U. B. C. Library
2075 Wesbrooke Mall
Van. B. C. V6T 1W5

星期四 日一廿月五 年一八九一元公（日八十月四年酉辛次歲） （VOL 42 NO 015） THURSDAY 21 MAY 1981 P1

大漢公報
The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday & Holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0669"
1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

百四萬非全職人員將獲若干保障

加國檢討勞工法例

今秋將提修訂建議針對情況改善

（渥太華合衆加拿大社電）據加拿大勞工部長捷隆列根稱，加拿大勞工法例現正進行重大檢討。計畢結果將可使加國爲數幾達一百四十萬之非全職工作人員，獲得新的退休及健康保障利益。

列根稱聯邦官員目前對該法例之檢討，將可促成對非全職人員提供保障。預料今秋較後時間，將可作出實際建議。

列根強調修訂勞工法例之重要性，因現在以及將來，有愈來愈多人從事非全職工作。

查一九七九年，從事非全職工作之男子計有卅六萬五千人，女子逾一百萬人。一九八〇年則男子有卅八萬二千人，女子九十三萬五千人。

列根說，現時有若干大公司之若干種類職位，係僱請非全職僱員担任，部份理由可能係該等大公司不願肩負對僱員之退休金責任，同時該等公司亦往往可以較低工資僱得工作人員，且該等工作人員所應享之其他連帶利益，亦一併免去。

列根續說，勞工部現正檢討上述情況，並將提出建議，修訂法例，以便針對情形，而對實現，考慮對該等非全職工作人員給予某等保障。

據案情透露，被告企圖用粘上之中獎號碼兌款，被會方發覺，召警拘控。被告辯稱，她與係協助一名頭相識之朋友兌款，並無不良意圖。

陶杜首相返抵國門

（渥太華加新社電）加拿大首相陶杜，於訪問阿爾及爾與羅馬之後，已於十九日晚間返抵渥太華。

陶氏在羅馬時曾與意大利領袖商談世界恐怖主義及今年七月在渥太華舉行之經濟高峯會議，並曾訪問教宗所留醫之醫院。

陶氏本有與教宗會晤，惟告梵蒂岡官員謂加人均祝禱教宗早日康復。

今日天氣報告

今日天陰，最高氣溫十五度，今晚最低十一度，明日密雲。

新聞簡報

▲加拿大CBC電台技術人員今晨東方時間五時起罷工。據技術人員發言人稱，此次罷工係屬全國性，東起哈里法市，西迄雲高華，該台技術人員均一致行動。電台方面之高級人員，則仍擬繼續進行廣播服務。

▲加拿大銀行浮動利率已非常之高，惟跡象無疑，今日下午加銀訂定銀行浮動利率時，預料將會更進一步，再破高利率紀錄。今日國會開會時，反對黨將就利率問題，提出質詢。

▲卑詩水上航機公司前往華盛頓州之航線，由於漁民對聯邦漁業部抗議，將其漁船群集於域多利港，阻塞不堪，上述航線服務暫告停頓。

▲西德總理舒密特抵美訪問，今日與列根總統商討美蘇限制核武問題。

▲北愛共和軍囚徒麥奇殊，經過六十一天絕食後，昨日終告不治。另外一名北愛共和軍囚徒奧哈拉絕食兩月後亦已進入彌留狀態。

▲雲高華華埠熱心商人昨晚召開第二次會議，一致通過籌備一個華埠商會，以發展華埠商業及維持治安。出席昨晚會議者有華埠七十間商號代表。會議結果，即席選出由十五人組成之籌備委員會，以便與媒氣鎮商會聯合一致呼籲本埠市於本月廿四日對週日營業法案熱心投票。昨晚籌備會共募捐六千多元，作爲經費。

美駐聯合國辦事處亦發現一炸彈

紐約備受炸彈威脅

（紐約美聯社電）自本週一以來此間警局曾接獲炸彈的投訴共達二百宗之多。據警局稱，相信炸彈並非波多黎多恐怖份子所爲。

警方發言人稱，大部份均屬假炸彈。旨在擾亂公安。

由於炸彈的威脅，日前泛美大廈及佳士拿大廈內數以千計居民被迫倉惶撤出。此外，美駐聯合國辦事處亦發現一郵包炸彈。據說該彈威力甚猛，惟無人受傷。

上週末紐約甘迺迪機場發現三枚炸彈，其中一枚爆炸，一名工人當場喪生，自此之後，紐約居民談彈色變。

華女被控意圖欺騙官判罪成罰欵三百

（雲訊）華裔女子永坤余（譯音），十九日在雲埠卑詩省法庭被控，指其在網丕愼退位軍人協會「兵高」遊戲中意圖欺騙。官判罪名成立，罰款三百元或監禁十天。

中越邊境局勢突緊傳與柬國局勢有關

（北京美聯社電）中國日前公佈殲滅一百五十多名越南軍隊，並擊退一九七九年中越戰爭以來最大規模的越軍入侵，但是越南却指責中國使東南亞緊張局勢惡化。

據北京的外交人士稱，大部份人士不相信中越兩國會像一九七九年時進行全面的戰爭。

一些分析家相信，中越邊境局勢突趨緊張，係與柬埔寨局勢有關。目前越南有二十萬名軍隊駐在柬埔寨，而中國，西方國家及東協成員國均促它們撤出柬埔寨。

預料米氏本週內將解散法國民議會

米特蘭今就職總統

（路透社巴黎電）據此間報章報導，法國候任總統米特蘭，將於今日就任法國總統。

消息靈通人士稱，預料米氏於就職後的四十八小時內，將委任新政府及解散國民議會。

六十四歲的米特蘭，將於今日上午九時卅分在愛麗榭宮正式就職。

該消息通人士又稱，預料在頗爲莊重的就職典禮之後，社會黨會在高科發起大規模的慶祝。

卑詩醫會大會表決支持診費協議後

醫生取消額外收費

（雲訊）卑詩若干市鎮醫生，現已決定收消向病人開單收取診費餘額之計劃。在政府與醫生接近達成診費協議聲中，卑詩醫生採取職業行動之舉，亦已逐漸銷聲匿跡。

據卑詩醫學會發言人稱，錦碌，企連打，北雲，本汝比等市鎮大部份醫生，於上週末卑詩醫會大會表決支持臨時診費協議後，已決定撤消開單收取診費餘額之計劃。

很多醫生已再次提供用電話開藥方之服務，惟仍有少數醫生繼續進行有限度之職業行動，直至省府與醫會變方正式簽署兩年內增診費百分四十之協議爲止。

沙地軍事設備拒讓外國使用

（法新社利雅德電）沙地阿拉伯國防部長鴨都拉日前否認所傳其政府正在考慮讓美國使用沙地的軍事設備。

鴨都拉在報上刊登的一項聲明中，重申沙地拒絕任何外國使用這些軍事設備的立場，他還特別着重否認已就使用這些基地同美國進行了商討。

他補充說，美國正在供應沙地所需的軍備，因爲這樣做對兩國均有好處。

環繞地球運行衛星數目衆多非常擁擠

（華盛頓電）太空雖謂廣闊無邊，但目前在太空環繞地球軌跡運行之衛星，非常擁擠，以致美國放射氣象衛星探測天氣時，常須等候數分鐘之久，方能「伺隙」放射，以免與其他衛星相撞。有時且須等候至十餘分鐘，氣象衛星方能升空。

羅馬尼亞總統本週將訪捷克

（維也納路透社電）羅馬尼亞總統奧塞斯庫將於本週內前往捷克首都布拉格進行官式訪問。

日敦賀核電廠即將關閉半年

（日本美聯社敦賀電）日本通產相田中六助宣稱，敦賀核子發電廠因連串的輻射洩漏事件及掩蓋醜聞，將於本週內開始關閉六個月。

加政府關心黎巴嫩與敘利亞衝突事件

（渥太華訊）加聯邦政府外交部長麥紀根，表示關懷黎巴嫩突然發生之混亂局勢，謂平民受傷及斃命案件，不應繼續下去。

加政府特別向各有關衝突國家不應再作互相仇視，尊重停火，且亦呼籲各方面進行談判，以求結束不同歧見，及進行致力黎巴嫩之永定和平，已向黎巴嫩及敘利亞政府提出。

卑詩醫會大會表決支持診費協議後

醫生取消額外收費

（雲訊）卑詩若干市鎮醫生，現已決定收消向病人開單收取診費餘額之計劃。在政府與醫生接近達成診費協議聲中，卑詩醫生採取職業行動之舉，亦已逐漸銷聲匿跡。

據卑詩醫學會發言人稱，錦碌，企連打，北雲，本汝比等市鎮大部份醫生，於上週末卑詩醫會大會表決支持臨時診費協議後，已決定撤消開單收取診費餘額之計劃。

很多醫生已再次提供用電話開藥方之服務，惟仍有少數醫生繼續進行有限度之職業行動，直至省府與醫會變方正式簽署兩年內增診費百分四十之協議爲止。

聯邦檢討失業保險制度報告洩露

政府收緊申領條件

（渥太華加新社電）根據政府編製之一份檢討失業保險金制度之機密報告建議，大部分加拿大人均須工作較長時間方能領取失業保險金。該報告原未發表，惟新民主黨黨領獲得副本，在國會提出質詢，因而揭露。

上述機密報告並載有其他建議。該等建議旨在迫使工人任職更長之時間，更努力找尋工作，增加對僱主之壓力使其延長短期工作之任期，并發放款項使政府能創造工作崗位。

該報告同時又建議縮短領受失業救濟金之期限，取消特別退金，以及增加對無故辭職者之處罰。在另一方面，該報告又取消對領取生育及疾病金之嚴格限制。

（透社紐約電）據時代週刊引述美國國務卿海格的談話稱，美國認爲古巴曾大量供應軍火給予拉丁美洲的游擊隊。美國共和黨一位議員亦相信古巴的上述行動。

美國特使往返以敘商談四點和平計劃

（耶路撒冷美聯社電）美國特使夏比曲塵僕僕，穿梭返往於以敘兩國首都之間。十九日又從大馬士革返回耶路撒冷。據報携有解決黎巴嫩飛彈危機之四點計劃。據說上述計劃包括敘利亞逐步撤退飛彈以取以色列停止在有關地區上空飛行，由美國主持以敘雙方和平會談，敘利亞軍與基督徒民兵所爭奪之高地交回黎巴嫩軍隊接管，以及恢復沙地岡拉伯及科威特對在黎巴嫩之敘利亞軍之援助。

加政府關心黎巴嫩與敘利亞衝突事件

（渥太華訊）加聯邦政府外交部長麥紀根，表示關懷黎巴嫩突然發生之混亂局勢，謂平民受傷及斃命案件，不應繼續下去。

加政府特別向各有關衝突國家不應再作互相仇視，尊重停火，且亦呼籲各方面進行談判，以求結束不同歧見，及進行致力黎巴嫩之永定和平，已向黎巴嫩及敘利亞政府提出。

加西捷財一元彩票開獎號碼

（本報訊）加西捷財一元彩票昨晚搖彩，本報從CTV電視抄得下列獎號碼。第一組五欄號碼，每欄全中七字者得壹萬元。第二組五欄號碼，每欄全中七字者得十萬元，兩組任何一欄中末尾六字者得一千元，五字一百元，四字廿五元。請複查正式彩單，本報恕不負任何責任。中最後三字者可獲贈五元之捷財彩票。

WESTERN EXPRESS
May 20, 1981

$10,000.00 WINNING NUMBERS

3	3	3	6	7	6	6
3	4	1	8	3	0	7
2	7	7	2	0	9	2
1	9	7	7	9	9	6
2	8	4	8	8	3	1

$100,000.00 WINNING NUMBERS

3	3	5	0	4	0	2
4	0	6	2	8	0	2
3	0	2	9	1	4	1
2	9	9	3	8	6	8
3	8	8	4	8	7	6

羊城晚報 發行加拿大、美國
「羊城晚報」報導廣州市新聞、僑鄉消息和國內外大事，快捷、翔實。日出兩個副刊——「花地」刊登短小精悍、反映現實的各種形式的文藝作品；「晚會」刊登各種知識性、趣味性的短文，圖文並茂，丰富多彩。此外，每逢星期一天增出「港澳、海外版」兩版（即第五、第六版），名爲「經濟之窗」，「鄉音」，專門報導廣東特區經濟、生產建設、旅遊情況，介紹廣東土特產、名牌商品及僑鄉各地風光，名勝古迹。
「羊城晚報」每日下午出版，當晚空運加拿大、美國。
歡迎訂閱，歡迎零購，歡迎刊登廣告。
加拿大及南、北美洲地區訂閱處：
華安國貨公司 地址：溫哥華緬街五五〇號
電話：（六〇四）六八一—八五三一
美國訂閱處：
新華書店 地址：三凡市太平洋街六四二號
電話：（四一五）九五六—〇七五二

ACE OF SUEDES LTD.
LEATHER & FUR CLEANING SPECIALISTS
1705 VENABLES STREET, VANCOUVER, B.C., (604) 254-1621
· 皮草干洗專家
· 皮草織補
· 夏季將臨，我們有專人及地方可以爲你保存你心愛的皮草。
10% DISCOUNT WITH THIS AD
拿此告白來可享受九折優待
加拿大西部最大皮革及皮草干洗專家 （請用英語對白）
舖後有泊車地方
營業時間：星期一至五上午八時至下午六時
星期六上午九時至下午四時

安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL
Suite 1-10E. Pender St., Vancouver, B.C.
Tel:(604)688 7886（中華文化中心新廈二樓）
新張營業，忠誠服務
代辦一切旅遊業務，酒店，保險，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。
來回香港及溫哥華機票，價錢特平。
假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八—七八八六

OLYMPIA
Custom Tailors Ltd.
2425 E. HASTINGS STREET VANCOUVER, B.C.
喜士定東街近乃磨街
253-4481
（請用英語對白）
男女洋服專家
度身或現成貨
·任君選擇·
本公司訂來大批歐洲名廠衣料，香港成衣，款式新穎。更存有大量適合華人身裁男裝西服，穿起包你成個醒目。
歡迎駕臨選購

今天出紙四大張 零售每份 叁毫 每月 柒元 685-8941 685-8812

網球女將

英國蘇巴嘉（左）及美國安居特拉在東京舉行之女子雙打網球賽最後一場比賽中，擊敗美國巴巴拉烈特與莎朗華爾殊組成之雙人隊而奪得十五萬美元獎金。圖爲冠軍隊獲獎後之開心鏡頭。（合衆社無綫電傳真圖片）

甘地夫人長子從政

【合衆社新德里電】印度甘地夫人總理的唯一在世的兒子正式投身政界，甘地夫人的家族王朝可能實現。

△▽△▽△▽

她的次子山濟一年前死亡，長子拉濟夫昨正式加入國大黨，并接受黨的提名角逐國會下院議員。

美國越洲步行健兒已近終點

（美聯社西維珍尼亞州、赫柏斯費利　年齡一個月。四十五歲的馬丁拉錫電）有五十名徒步旅行家於一年多以前離開三藩市進行一次越洲的步行，現在距他們的四千哩旅程爲終點，僅爲兩天的步行而已。

這次步行是由「美國徒步旅行協會」所贊助的，將於星期三在華府結束。這是在那些徒步紀最大的是六十九歲的旅行者於一九八〇年四月十二日出發後，爲一洛賓斯，年方十二歲，爲聖地牙哥統一學校學生，常不上早課，因爲他每晚要洗碟至十一、二時，賺錢養弟妹。

在每週的家長集會上，學校老師邀請家長到來，與他們討論學生進展。但出席的家長寥寥可數，校長用西班牙語問爲什麼不送孩子上課，一位母親說：「家庭分裂，不像墨西哥，沒有租母，孩子也不聽話，」校長嘲說：「我們開始美國化了，」但一些堅强的學生，相信他們能找出擺脫貧窮的途徑，一位八年級班長說：「我有一個哥哥，很久以前到這學校上課。但他逃學、打架，我視他是錯誤例子，這是我爲何到這學校來。」

（華盛頓通訊）女探俏娥的前任女角之一傑絲琳·史密斯，現在將出任一個十分鐘找的角色——前美國總統甘迺廸和紹玉奧納西斯的遺孀積琦蓮，扮演她的生平。

過第一夫人癮　女探俏嬌娃　飾演積琦蓮

美國正在拍攝一部賈雀琳甘迺廸總統生活的影片，片長三小時。大約有十多名女星，都想扮演這個角色，但現在却選上傑絲琳担任，使她感到無上光榮。她是在周四最後被外景。這是由美國廣播公司選上，一星期後，這部

野獸入園後難自然交配　將替熊貓猩猩各種動物人工受精

【美聯社倫敦十日電】倫敦動物園科學家曾成功地對虎豹進行人工受精，現在又準備對熊貓、猩猩等進行人工受精。許多野獸，一旦入了動物園就很難自行交配產子。特別是接近絕種的野獸，動物園就必須想法利用人工受精使之傳宗接代。

星期日泰晤士報稱：倫敦動物園的科學家對猩猩與黑猩猩的生育過程進行了一年的研究，很快將進行人工受精。去年，通過人工受精，該動物園多了一頭虎豹。

據報，中國大陸對熊貓，美國對大猩猩都成功進行過人工受精產子。但此間科學家則表示懷疑這些報導的可靠性，因爲雌方必須自然地與雄方交配才能懷孕，不能勉强。倫敦動物園希望成功地對猩猩進行人工授精後，就對熊貓進行人工受精。

熊貓故鄉在中國四川，世界上動物園不多見熊貓。倫敦動物園則有兩頭。

科學家現正每天化驗雌熊貓晶晶的尿，研究其生育過程。

美學生上課有錢拿　改善曠課率·學校施用利誘手段

每日二角半·獎「金」可取換書簿

勞根高地，是美國加州第二大城聖地牙哥的最貧窮集會獲發「特權咭」，換取採用學校設備的權利。他們將上課所賺聚的紙上金額用來支付圖書館罰款，從學校商店購買紙張、鉛筆及年刊。

這項計劃需要的一萬美元，獲得城市學校區籌出，事實上，校方人員感到他們不會有損失，因爲學生每一次未經批准缺課，會使學校喪失每日九美元的州津貼，去年，紀念初中」單是因曠課率，便喪失十二萬三千美元的州津貼。安柏南說：「我每帶回一個學生，可賺九美元。」但這項吸引學生上課計劃，却使學校收到很多憤怒信件，指責這計劃是騙術、行賄，甚至是褻瀆行爲，一位婦女提名校長是「本年度笨蛋」，另一位加州居民致函表示這方法是無效的。

安柏南承認二角五分，不會吸引那些冥頑的曠課學生，但他的對象，却是邊界兒童。他引用加州州長布朗的話：「送一個人到監獄的費用，比送他上大學多六倍。」學校的一位音樂女教師，知道家長爲什麼要他們孩子留在家中，她說：「較年幼孩子需要照顧。」有一個九年級學生，因爲他每晚要洗碟至十一、二時，賺錢養弟妹。

在每週的家長集會上，學校老師邀請家長到來，與他們討論學生進展。但出席的家長寥寥可數，校長用西班牙語問爲什麼不送孩子上課，一位母親說：「家庭分裂，不像墨西哥，沒有租母，孩子也不聽話，」校長嘲說：「我們開始美國化了，」但一些堅强的學生，相信他們能找出擺脫貧窮的途徑，一位八年級班長說：「我有一個哥哥，很久以前到這學校上課。但他逃學、打架，我視他是錯誤例子，這是我爲何到這學校來。」

移民顧問
前任加政府移民官，
憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗，專設辦事處接受處理有關移民加拿大之一切問題，解決疑難。
自開業三年以來，享有成功的紀錄；服務費從廉，歡迎親臨垂詢。
Frank N. Moon & Associates Ltd.
525 SEYMOUR街，206室，VAN..
（辦公電話）684－6719

私家車及貨車租賃
馮緝炘主理
A Better Car RENTAL AGENCY
Ian Fong Gen. Man.
996 W. Broadway Vancouver, B.C. V5Z 1K7 Tel.: 732-1396
7472－6th Street Burnaby, B.C. Tel.: 522-1671
OPERATED BY FAIRVIEW LEASING LTD.

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.
2270 Woolwich Ave. North Burnaby, B.C. V5B 4A4
承接大小土木工程
商業住宅新舊裝修
房屋改建圖則設計
工作妥當價錢公道
A. CHIN 陳 建 良 291-0505

文忠裝修
ELEGANT CONSTRUCTION LTD
電話：253-5696（國，粵，英語）
內外油漆
商店裝修
土庫間格
免費估價

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程·設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務·快捷妥當。
電話：八七二一一〇三九
八七六一一壹一二
3742 MAIN ST. VANCOUVER B. C.

會參加中國武術義演
曹雪峯實用太極拳
散手　自衛　健身　個別教授
時間：星期六日上午十時
地址：三十三西街六二五號

金星美術裝飾工程公司
Golden Star Arts Decoration Engineering Co.
4802 Beatrice St. Van B.C. Canada V5N 4J4
裝飾設計中國式酒樓飯店，庭園住宅之宮殿建築裝璜飾品。
天花板，格子，橫披，風扉門，鳳凰窗，欄壁，屏風，九龍壁，花邊形鏡及門面招牌等。
歡迎各地來函聯系
電話：（六〇四）八七三一四〇七三

KEN CHEUNG 張景忠 PHONE

DOWNTOWN TOYOTA
1290 Burrard St. Van BC
81年 COROLLA 大特價
682－8881
代理豐田汽車TOYOTA附設舊車買賣部，代辦貸款及車牌燕梳，凡買車者可獲特別折扣

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。日夜應命。
電話二九八一－五八七八余鴻智洽

宏海裝修
舖屋·土庫露台車房建造裝修·內外油漆，專業補漏精工換瓦面免費估價電話二九一－九八六一

專門起屋
－新昌建築工程公司－
專門承建新屋　兼間新屋土庫
全部鬼佬技工　保證材料上乘
政府合法牌照　起貨捷快妥當
－參加我們的建屋計劃，可爲你節省二萬元－
電話：253－1391

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險·房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

周愛禮博士 視光
周慶倫 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel. 685-8231
518 Main St., Vancouver, B.C.

木匠、判頭
FRAMER CARPENTER & GENERAL CONTRACTOR
▲承接屋架、裝修及起屋
▲加大翻新
▲大小工程，免費估價。
梁超明
DAVID LEUNG
255－2784
電話：874－7572

余景輝會計師樓
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮詢。
地址：雲高華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669－4406

李璐琛會計師
上門代辦各行會計，報稅，政府文件，日夜服務，快捷妥當，價錢公道。電話：
291－9770
或
253－6626

HILLCREST PLUMBING
本公司最近購入大量破產公司存貨，以八折至五折向顧客推銷一級三件頭浴具，原價$388只售$225，人人都喜歡買平貨！
喜路嘉市水喉店
212 E. 17th Ave. 879-8121
1447 Commercial Drive 255-8344

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
722-601 w.Broadway Van. B. C. v5z-4c2
Re;324-2039
Bus;873-6421
Quon Eng
華人代理伍偉權
對燕梳研究有五十多年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

好代價眼鏡公司
TRU-VALUOPTICAL
CONTACT LENS CENTRE
顧客注意：好代價眼鏡公司是正式字號眼鏡店
隱形眼鏡
硬片$59.99
軟片$89.90
時款舒適
自己選擇眼科醫生驗眼
本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務
配鏡精細準確，服務妥善。
請撥電話約定時間
星期二至星期五九點半至五點半
星期六九點至五點
833 W BROADWAY VANCOUVER B.C.
PH. 873-3941
873-2512

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St. Vancouver, B.C. Phone: 685-0111
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。
本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，枱椅床，地氈，其他各種傢具俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理喉，兼修理煤氣等。
一切工作　保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C.
Phone: 876-2057 876-6872

享記油漆
電話：874－1984日
430－6013夜
專門承接內外油漆
牆紙牆畫
浴室花磚
小型裝修
免費估價

永興裝修公司
油漆·做木·土庫間格
水喉潔具·露台車房
電器電爐·新換水漏
大小工程·無任歡迎
平·快·靚
電話：八七四－八四六三

職怡裝修
電話：254－8967
承接裝修
做木油漆
土庫間格
房屋改建
晒台車房
免費估價

中西美術廣告裝飾公司
中西美術·商業招牌設計
圖案壁畫·裝飾
唐字文
曾受高級中西美術教育
日夜電話：873－5609
879－4826
STANDARD SIGNS & DESIGN

劉富
油漆　承接裝修
土木工程
地址：636 E. 14 Ave
新電話 879-4389

美國女預言家指點迷津
協助阿蘭大市警方
捕捉殘殺兒童凶徒
全靠精神導引・預言確係靈過鬼
並非口卦亂撞・尋人認真有得彈

（倫敦通訊）英國有一個女預言家佛蘭絲・蘇樂說：她知道美國阿蘭大市二十六個青年黑人被殺的兇手是誰。現在這個預言又轉達阿蘭大警方。

佛蘭絲曾經正確地測到在連特摩失事的五名空軍士官生的下落。

她說：美國阿蘭大市的兇手是一批由三至四名青年種族分子組成的暗殺隊，由一個英人領導。他說，這個老人在一種公園式療養院與黑人兒童一起工作。她警告說：「他們必須趕快把他找到。他對黑人兒童有特別的憎恨」。

在阿蘭大市的警探說：「我們會注意這種情況。我們採索一切的可能性。」

佛蘭絲結婚過兩次，現年已五十五歲，現有七個孩子和七個孫子。她的預言據說很靈驗。她說，通過她的一個精神指導——十七世紀倫敦的一個醫生。現在，她已做了如下的一些預測：

在兩個月內，可能還有人要謀害列根總統的生命。

安妮公主將生下一個女嬰。她說，她最準確的一次預言，是通過這位精神指導預測了一九八〇年五月加利福尼亞州的海倫斯火山的爆發。當時她說：她見到冒烟和噴出塵灰的災難，而烙岩則流向到一個老人的住家，他拒絕離這座山。結果，這種事件果發生。

由于她正確地預測出飛機失事的空軍士官生失事地點之後，她的姓名鵲起，很多人都前來請她尋找失踪的親友，她不久將寫兩本書，敘述她的生涯。

加里遭暗殺 新納粹組織承認其所爲

【合衆社西德法蘭克福電】　警方稱：西德赫斯省經濟與技術部長加里昨天被暗殺，一個叫「第三帝國運動」的新納粹組織已宣佈做案。一個匿名者自稱是該組織成員，致電報館說是該組織殺加里，并將繼續殺人。

南韓今天以釋放善心份子和囚犯，以慶祝佛祖降生二千五百二十五年。南韓全國的一千萬佛教徒在這節日中，也紛紛舉行紀念儀式。

【合衆社南韓漢城電】

南韓政府的赦免令使被囚禁的四十三名雖心份子及五百八十七名其他囚犯獲得自由。

慶祝佛祖誕 金大鍾之子亦獲得特赦

獲釋的政治犯包括反對派領袖金大鍾的長子金康一。金康一因在去年領導學生企圖推翻政府，被判終身監禁。

憲法賦予自由
兒童做愛色情電影
紐約不得立例管制
眼看網開一面・衞道者仰天長嘆
已無約法三章・撈偏門出色當行

（美聯社紐約州・阿塞尼電）　描述兒童的色情電影的片商將會返回紐約，因爲法庭現場已取消，一項叫協助當局撲滅「兒童色情」的法律。

紐約州上訴法庭於星期二在一次五對二決定中取消一項一九七七年法律的一部份，這項法律目的在於更易於起訴那些利用兒童於性電影、書籍、照片或其他東西的人。

一項規定凡提倡或促進一種包括一個不是十大歲的兒童所進行的性行爲的表演即爲犯罪的法律已被法庭取消。

賈伯擁有一間書店，由於出售兩部描述兒童性愛的十二分鐘電影給一名「臥底」警探而被控犯有嚴重罪行。而上述影片乃是描述兒童裸體或從事性行爲。賈伯向法理挑戰，指這違反言論自由的憲法權利。

書全科百出競世界
炸爆要亦大再庫書

文明進步，學海無邊，人類的知識實庫已呈爆炸狀態，爲了方便讀者廣事參攷，部分地免却蒐集資料之勞，從十八世紀開始，便有了百科全書出現，到了現代，自然更有所發展。許多國家都出版了百科全書，甚至不止一種。據統計，世界各地出版的百科全書，至少已有二千多種，世界上沒有一家圖書館能把它們收集齊全，眞是蔚爲大觀。

英國的「不列顚百科全書」，是在一七六八年開始出版的，從一九一〇年第十一版起，與美國合編，目前出到第十五版，共三十卷，編寫印刷共費三千二百萬美元。每年還發行一卷「不列顚百科全書年鑑」以補不足。

美國第一部大型綜合性百科全書，是在一八二九年問世的，書名叫「美利堅百科全書」。自此逐年修訂，力求完備。由於美國科技發達，百科全書蒐集新知識顯得特別豐富，被尊爲近代百科全書的講談社的「講談社大百科事典」等，都在世界上佔有地位。

法國狄德羅在一七五一年編印了百科全書，被尊爲世界第一流的參攷工具書。

中國也不甘後人，近年開始編纂「中國大百科全書」，已有兩本分冊問世。此外，蘇聯有「蘇聯大百科全書」、西德有「梅耶百科辭典」、加拿大有「加拿大百科全書」、意大利有「意大利科學、文學、藝術百科全書」、西班牙有「挿圖本歐美大百科全書」……等等。總之百科全書事業方興未艾，反映着各國文化發展的面貌。這等巨著日後勢必要出縮微本，否則書庫都要爆炸了。

校長吃香肉 命學生屠狗

【合衆社台北電】　台北縣八里鄉米倉國小校長林啓煥，坦承於教師聚餐時，指定三名胆大的學生殺狗下酒。

這件事是該校一位家長提出檢舉的，他認爲教孩子殺狗，會影響他們的心理。

當日教師聚餐會，林校長說，他對吃狗肉有興趣，那天他自掏腰包三千元請客，爲了慰勞老師，叫三名胆大學生在學校厨房殺了一條狗，這條狗原是一位王姓老師飼養的，王老師他調後，這隻狗就由學校飼養。

各地消息

擁有工程教師學位 法國失業傷殘男子 開始長途輪椅旅程 前往巴黎找尋工作

（法新社法國南部安尼斯電）　一名身體殘缺而又擁有一個工程教師學位的男子是法國一百七十萬名失業者之一，將於明天開始一次長達三百五十哩的輪椅旅程前往巴黎，以便找尋一項職業。

該男子名喚馬辛，他於今天說：這次旅程將要歷時十一天，他雖然已失業了兩年之久。

他又說：我希望我的旅程對我來說不但成功，而且還特別强調好像我的傷殘人士所面臨的問題。

馬辛已身體傷殘達兩年之久，他將有一部汽車和醫藥品沿途照料他。他已接受這項途程達三個月之久。今年是「國際傷殘人士年」。

美講師佔據別人屋宇 竟說是遵從神的意旨

（合衆社科羅拉多州電）　當局並不相信一名前唱片公司的行政人員的說話，他說上帝叫他搬入保達北部的一間沒有人居住的屋內，因爲那裡是戰爭或自然災害中最安全的地方。

現年四十五歲的布魯克，被檢控擅自闖入他人的屋宇內，遲押監獄，以代替一千五百美元保釋金。法庭已定六月八日開庭審訊。

法庭紀錄顯示布魯克以前是「莫頓唱片公司」的推銷者，又是有關營養靈魂學的講師，他對其信徒說，他獲得「上帝給他的訊息」，他在五月十四日前去科羅拉多州保達，以避免一場核子戰爭。

華輝電器修理工程
政府牌照，收費合理，免費估價。
承接商業及住宅新舊電火工程
電話：438-2497

成功建築工程公司
專門房屋改建，土庫間格，承建新屋，免費估價，歡迎電詢：八七六—三〇九三晚上六時後

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
地址：823東喜士定街（近唐人街）
電話：321-3371曹先生或253-1333
本校教師經驗豐富講解詳細，收費最平免費接送，時間任擇捷法速成專醫肥佬絕不拖鐘。
▲全程9小時連車考路試只收$155▲歡迎補鐘租車考牌並有筆試速成班中英文教授鐘試及的士牌，歡迎查詢，假日照常服務。
爲方便備有自動電話錄音機
24小時自動爲君錄話

勝任車蓬按裝廠
由你的貨車轉變爲有蓬的睡車，有十二年經驗，担保妥善，免費估價，有汽車零件。
FREE SPIRIT VAN
398 Kingsway Van. B. C.
Ph. 873-3361

華強公司
Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

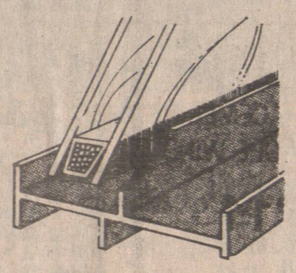
嘉華冷暖氣工程
凍房冷暖氣煤
Tel. 251-1616
喜士定東街1131號
專科裝置修理商業家庭大小雜貨店牛奶瓜菜肉食櫃餐館貨倉凍房冷暖氣機熱水爐
▲政府牌照▲收費從廉▲快捷妥當▲日夜服務
請電黃鄺堂

萬能建築公司
專作特別設計新屋，專起大小商業樓宇，裝修內外，平、靚、快、好，免費估價，晚上六時後請電：980-8876
或 299-2752
或438-6247日間八時至六時請電：682-0511
PAG 3848 3808

順發冷氣工程
雪凍暖冷電櫃房氣氣爐
修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。
日夜服務電話：251-2555
免費估價253-5685朱先生

煤氣工程
電話：939-8275鮑冷
持有政府牌照
專門修理及安裝，兼修理水喉等工程，承接長期保養，換暖氣爐九百五十元起，換熱水爐二百九十五元，專做溫哥華，免費上門估價。

Fairway Refrigeration Co.
商用冷氣藏
按裝修理保養工程
忠誠服務　快捷可靠
僑胞惠顧　無任歡迎
持中央及省政府牌照請電周惠欣
廿四小時服務
電話：四二〇—二八二八
住宅：四二〇—八〇五一

許忠
鋁質窗門
經驗豐富　免費估價

876-8042

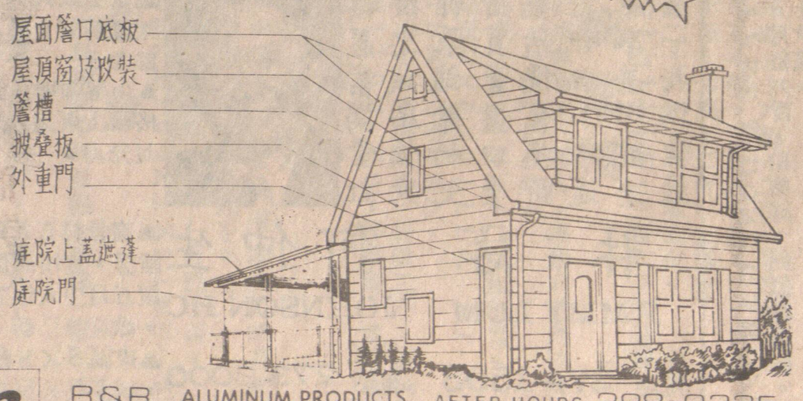
永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD. C. HONGKONG

滿地可銀行
好消息
私人貸款
特別減息
至五月十五日止
• 購買新車
• 修理房屋
• 添置傢俬
• 旅遊探親
此其時也！
經理：馬國材
地址：片打東街178號
電話：665-7227
The First Canadian Bank
Bank of Montreal

鋁質紗網
尺寸大小任君選擇

房屋修理
露台木台

天面翻新
室內水管修及
內外髹漆
Call For A Free In Home Estimate
438-4112
R&R Aluminum Products
1512 Boundary Rd. Burnaby
雅安雅鋁窗專家
叁拾二年老經驗
晚間電話 六八一零三五
新及舊鋁窗五元起
節省能源！


R&R ALUMINUM PRODUCTS AFTER HOURS 298-0335

FRAME YOUR OWN
藝框屋
爲了答謝僑胞對本屋的熱愛及口碑，特別舉行優待辦法：
將此告剪下，將獲得85折
裱裝十幅以上將獲　75折
屋主啓
3306 Cambie St. 17th Ave
TEL. 876-5232

各種地氈地布平賣
CARPETS & LINOS
At Very Low Price
適合住家，辦公室，餐廳及團體用，大宗選擇，包按裝。
我們備有各色地氈適合你的需求，請來參觀，另有特價地布出售，我們有許多滿意的華人顧客，「這是友誼的商店」。
地氈城公司
CARPET TOWN Ltd.
116 East Broadway
Vancouver Ph 876-2251

加華實業公司
CATHAY PACIFIC REALTY LTD.
5052 Victoria Dr., Vancouver, B.C. V5P 3T8
DAVID TAM 譚清華 OFF. 324-1034 RES. 437-1714 437-1719

△二〇三六東百老滙街，卅三年，兩睡房，超值價錢。
△一〇〇四街，廿七年，兩睡房，割價急賣。
△二四六一東廿三街，全新屋，三睡房萬勿錯過。
△東區近廿二街，千五呎，全新屋，大地風景幽美。
△一二六五東廿四街，兩睡房，價錢相宜。
△四四四GLADSTONE ST. 三睡房，抵賞物業。
△廿年三睡房，近緬街，土庫完成，特大屋地。
△一二五三—一二五五東十三街，雙邊孖屋，廿七年，兩睡房另土庫全租出，四萬元首期。保值佳品。
△八一〇—八一二東十街，上下層孖屋，標準地，租住均宜。
△小型商業樓，共分三層，興旺大街，住屋價錢。
△滙豐華及多倫多柏文樓宇多幢，平貴都有，歡迎查詢。

胡鶴洲 KEN WU
(CENTENNIAL RTY)
電話：420-1851
438-1455 420-4962

△中型果舖三千尺日營一千月租五百地點好位佳，開價廿一萬。
△點好器具新特廉讓六萬元。座位多適合夫婦經營，無競爭，適合家庭式經營。
△西餐館設備好地點先得。座位多適合夫婦經營，無競爭，適合家庭式經營。
△經營五萬餘先到先得。座位多適合夫婦經營，無競爭，適合家庭式經營。
△特旺區肉舖日營五百餘急讓萬五適合打工。
△夫婦經營好過打工。廉讓二萬五千租平，得。
△京士威餐館特價廉讓二萬五千租平，
△批好到先得，廉讓二萬五千租平，
△高骨林新型豪華屋面積二千尺土庫完成，價十六萬五千元。地，樓上住家，開價
△成交方便開價廿一萬。
△商業舖位，內外美觀，適合醫務所，
△寫字樓舖位兩層三千尺，足辣，另有
△九個車位交。
△廿一萬。
約千四尺平
夾
街
交。

張菲立 Philip Cheung
BB公司實業買賣
公司：273-3111 住家：271-4767
傳真機 687-7711 叫 310
免費估價，一切地產物業
通國，粵，客話及四邑話

▲華麗大廈開放，星期六二至五時，
2368 ERASER
近香檳區五年新五個大睡房。土庫高爽
有一廳兩房及廚房特大四十一乘一百七
十八尺地，取價廿六萬九，先到先得。
▲香檳區星期日下午二至五時開放，五
十乘一百二十平方大執，四睡房，二千
多呎，保養如新，取價廿三萬五千。
▲雲東區四十五乘一百二十呎執，列治
文區三房屋六個房，取價十餘萬。

Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard, Van. B. C.
關聯耀 KEITH QUAN
公司 266—4155
住家 266—8988

▲二八六四，東五十四街，三睡房大屋十五年新，四十七尺大地段，土庫另有三睡房，遊戲室等，環境優美，近CHAMPLAIN MALL只賣十九萬餘，隨時電約參觀。
▲英女皇公園對面，四五一CAMBIE ST.，名貴大屋，地66X139，花園優美，帶有風景，屋主在搬出，即時可入伙，開價三十二萬五千。
▲北本汝備20211 MALIBU街，三睡房屋，北雲哥華的山水，如在目前，地60X120，只賣十六萬九千元。
▲二二五〇 OXFORD街，一房一廳柏文，七百六十方尺，設計優美，七萬九千元。
▲緬街商業樓，一座，每年收入十萬餘元，開價一百一十萬元。
▲旺區唐餐館三百座位，有酒牌，大停車場，設備完善，業主經營十餘年，準備退休，急賣。
▲雲埠中型「超級市場」生意連實業，每年營業超過五十餘萬元，用具和設備上流，開價四十餘萬元。

Hayes 希氏實業有限公司
& Associates Realty
2786 Barnet Highway,
Coquitlam, B.C. V3B 1B9
Telephone: (604) 464-5566

REALTY WORLD
張嘉編 PETERCHEUNG 住家電話 467—2105

▲埠仔餐館生意出讓，近礦場飯廠，四季遊客，滑雪勝地，無競爭，適合家庭式經營。
▲dANEY咖啡室生意出讓，器具齊全，位於購物商場，批好，開價五萬八千元。
▲買一送二，唐快餐館，連地半畝，二萬平方尺，後有獨立三房平房，位於HANEY，開價十九萬。
▲BIG SCOOP餐室生意出讓，座位百餘，新式廚房，十年批，位於COQUITLAM，東主急讓，開價十七萬五千。
▲士多生意出讓，位於HANEY柏文區，生意好，有競爭，後有住家，開價五萬九千，或連實業開價二十五萬。
▲意大利DELI連咖啡茶座，適合家庭式經營，位於COQUTLAM商業區，開價六萬五千。

滿堂紅 實業有限公司
CENTENNIAL REALTY(1978)LTD.
2547 Kingway Van, B.C.
電話 438-1455
李兆侮 STELLA LEE
住宅電話:525-6983

▲東區一廳兩房土庫，近PNE十四萬四千，有意講。
▲東區一年新靚屋，近喜士定街，開價十七萬八千，請還價。
▲SURREY菓舖生意，有一廳兩房住，日做五百，二萬九千五開價，合夫婦經營。
▲東區近PNE實淨屋一廳兩房，土庫兩房，硬木地台，十三萬八，即可入伙。
▲PORT MOODY購物中心，七年新，租客好，佔地三畝，仍可興建樓宇，開價九十八萬五，抵買，勿失良機。
▲孖衣館生意出讓，一萬二千九開價，有意者請電詢。
▲熱水湖旅遊聖地新型意大利，法國餐館內有酒吧及音樂廳，另有豪華住宅，年做百餘萬，佔地約半畝，仍可發展，前途無限，開價一百萬，有意講。
▲東區京士威夾乃麼新屋一間將可入伙

陳宗怡 Andy C. Chan
百信實業有限公司
PERFECTION REALTY LTD.
RM 304-193 E. HASTINGS.ST.
VANCOUVER B. C.

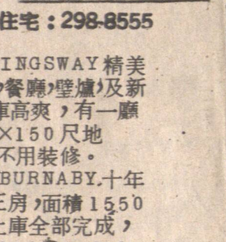
公司：684-8025(24hrs), 住宅：298-8555

㈠6230 RHODES ST.近KINGSWAY精美白石米屋：28年新，客廳，餐廳，壁爐，及新型廚房，兩大睡房，土庫高爽，有一廳兩房獨立單位，特大33×150尺地$146,900經濟實用，不用裝修。
㈡7572 LAWRENCE DR.BURNABY.十年新位高尚住宅區，兩廳三房，面積1550尺，主人房全套浴室，土庫全部完成，大廳兩房浴室，有$61,000@10¾%開價$209,000地關屋大，物有所值。
㈢1951 FLYNN CRESCENT COQUITLAM：位"RIVER SPRINGS"新區，全新兩廳三房，主人房浴室，雙重玻璃窗，高爽土庫，合計1900呎，有$61 000銀期，開價$125.500首期五萬即可入伙。
㈣5205 ST.CATHERINES ST.東區一廳三房士德古靚屋，內外翻新，西人業主，近學校，巴士方便，開價122,900，認真抵買！

OCEANRIDGE Realty
611 Main St 2/F
華埠文華大廈二樓
John Woo 胡關誠
公司 688-1337
住家 873-0507

歡迎換屋代理地產買賣貸款免費估價

▲新屋兩間，近緬街，52尺濶，十六七尺，名德國建築師。
▲新屋2108 WAVERLEY AVE近四十七及域多利街，十九萬餘，接受換舊屋。
▲本那比油站修理車房，實業及生意，全價十五萬。
▲本公司以合理價錢，現款收購俾屋，地段，或以保證出售方法，歡迎詢問。
▲近緬街4225 BALKAN街，三睡房，四十三尺乘一百一十九尺，取十三萬餘
▲5860 DUMFRIES美觀靚屋，網窗門，十多年新，正屋三房，完成半土庫，開價十六萬餘。
▲1778 E十五街，美觀平房，正屋兩房，完成土庫取十四萬餘。
▲東區新屋多間，由十八萬九千起，五十尺地址：2549東十六街。
▲李康對藥房生意，經驗豐富，如有買賣，請隨時接洽。



陳健鏞 KINSON CHAN
建成實業有限公司 溫哥華
KINSON REALTY LTD.
RM. No. 11A - 501 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C., V6A 2V2
BUS. 685-1821
RES. 321-2121

▲北雲 Lonsdale，街角旺舖，九年新，佔地四千餘呎，大餐館租客，好批約，全無什費，取價六十二萬九千元。
▲雲埠旺舖，一年新，鐵筋水泥建築，佔地九千七百廿呎，地下停車，一流租客，年租近十一萬七千元，無什費，售二百萬元。
▲雲埠旺舖，一年新，鐵筋水泥建築，佔地一萬三千餘呎，地下停車，即行租客等，年租超過十四萬七，無什費，售二百萬元。
▲旺舖近 Coq. Centre Mall，十三年新，水泥磚建築，西餐館租客等，有批，售卅一萬五
▲Downtown 旺街，全新旺舖，翌建租客，好批約，全無什費，取價七十九萬五千元。
▲西區 Kerrisdale，旺舖，取價五十二萬元
▲West of Denman 柏文廿一組保養好俾一百萬
▲列治文，唐西餐館生意二百五十座位，裝修雅緻，設備齊全，往年生意約三十五萬元，潛力未盡，有長批，另有停車場。
▲Downtown 粒巴街，咖啡濕生意，四十四座位，六天營業，有批租康，售七萬餘。
▲廿七街夾乃，十九年新三睡房屋土庫完成。

李廉 D. Lim Lee 266-0503
李蔭雄 ED LEE 931-8696
TRANS-ACTION REALTY LTD.
2603 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5R 5H4 430-1123

閣下如想買賣房屋，轉讓生意，物業估價，請隨時聯絡。
▲果舖一間連實業，在北本拿比，地區好，有得住，共三睡房，屋靚舖旺，實在少有，只賣十七萬九千九百，請行快步。
▲西區翻新屋，樓上三睡房，正層特別靚，共一千七百五十尺左右，還有土庫，部份完成，開價廿三萬。644 W. 二十街近金比，週末開放。
▲東區1153 E KING EDWARD三睡房，土庫租出，內部翻新，正一「內在美」。
▲高骨林1025 DELESTRE三睡房有土庫，六十六呎孖屋地段，地區正中，十二萬九千，有價講。
▲東區入息孖屋，三伙人，入息好，容易管理。開價二十萬九千。
▲喜士定舖位出租，近唐人埠，共二千尺，每月七百五十元，可以更平。
▲3房數間，位於溫哥華，本拿比，蘇隴，DEEP COVE，QUESNEL。
▲菓肉舖兩間，在本拿比和 DEEP COVE，歡迎詢問。
▲靚屋一間，三十一年新，共四睡房，近公園，有土庫，趁睇越靚。開價十五萬八千。地址：2549東十六街。
▲李康對藥房生意，經驗豐富，如有買賣，請隨時接洽。

KINSON CHAN 陳健鏞
建成實業有限公司 溫哥華
KINSON REALTY LTD.
RM. No. 11A - 501 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C., V6A 2V2
BUS. 685-1821
RES. 321-2121

▲北雲 Lonsdale，街角旺舖，九年新，佔地四千餘呎，大餐館租客，好批約，全無什費，取價六十二萬九千元。
▲雲埠旺舖，一年新，鐵筋水泥建築，佔地九千七百廿呎，地下停車，一流租客，年租近十一萬七千元，無什費，售二百萬元。
▲雲埠旺舖，一年新，鐵筋水泥建築，佔地一萬三千餘呎，地下停車，即行租客等，年租超過十四萬七，無什費，售二百萬元。
▲旺舖近 Coq. Centre Mall，十三年新，水泥磚建築，西餐館租客等，有批，售卅一萬五
▲Downtown 旺街，全新旺舖，翌建租客，好批約，全無什費，取價七十九萬五千元。
▲西區 Kerrisdale，旺舖，取價五十二萬元
▲West of Denman 柏文廿一組保養好俾一百萬
▲列治文，唐西餐館生意二百五十座位，裝修雅緻，設備齊全，往年生意約三十五萬元，潛力未盡，有長批，另有停車場。
▲Downtown 粒巴街，咖啡濕生意，四十四座位，六天營業，有批租康，售七萬餘。
▲廿七街夾乃，十九年新三睡房屋土庫完成。

㈠溫哥華西區，上下孖屋，近屋街及市立醫院，內部全部新裝修，獨立門户，土庫現有一浴室廁所及兩睡房，可改爲一組聯房，業主交吉，估計每月可出租達1250元，只售$215.000。
㈡西溫哥華高尚豪華住宅，有室內網球場，佔地½英畝，雙陽台，四大睡房，風景宜人，獅子山及海洋風光盡收眼底，開價$595.000。
㈢投資良機北溫哥華鬧市商場出售，租客好，入息高，按揭1·000.000祇收14%息，取價$2·000.000。

INVESTMENT OPPORTUNITIES

㈣雲西區，旅店式柏文出售，取價1·700.000首期只需付700.000。其餘可充給業主。

有關以上物業或其他商業入息樓宇，購物廣場，請與伍慧芬 ANDREA ENG 接洽
MACAULAY NICOLLS MAITLAND & CO. LTD.
1718 MARINE DRIVE, WEST VANCOUVER, B.C. V7V 1J3
734—0839 OR·926—6811(24Hrs)

廿一世紀 Century 21
PHILIP WOO 胡志堅
PRUDENTIAL ESTATES
BUS. 273-1744 8061 Anderson Road
RES. 274-3540 Richmond, B.C. V6Y 1S2

一、雲埠新屋近PNE，雙車房，十九萬。另十七街夾RENFREW，土庫完成，只售十五萬。
二、列治文十年新二層屋，屋大地闊，只售十六萬，另五年新二層屋十二萬。
三、商業樓二間，一在雲西加蘭湖街，另一在本立比京士威，每間均只售二十餘萬。
四、八年新柏於本立比柏文區，十四單位，只售六十餘萬。
五、果仔店生意出讓，日做約四百元，只售一萬多元。另有列治文商場內雜貨店生意出售，六萬元。
六、白石市商場內，咖啡室生意出讓，三萬餘元。
七、PRINCE GEORGE入息樓，連同三幅地，只售十四萬，還有大型餐館生意出讓，開價十二萬。

LUCKY REALTY LTD.
6260 No. 3 Road, Richmond,
B.C. V6Y 2B3 (604) 273-0141
ANDY CHAN, B.A.Sc. 陳以諾
RES. 263-9861 EVE. 261-1574

▲COFFEE & DONUT SHOP旺地點，月租九百，租約好，開價四萬餘。
▲東區近FRASER 2142 CAROLINA一個單位，一房一廳，五百餘平方尺，開價七萬五千元。
▲列治文屋67X100月租七百，近#1 & STEVESTON HWY開價十四萬五千元。
▲西餅麵包店，每月生意萬餘元，租康，旺地（四街近ARBUTUS ST）租約五年又二年，開價五萬五千元，有前途，店主急讓。

滿堂紅 實業保險有限公司
CENTENNIAL REALTY 1978 LTD
CENTNNIAL INSURANCE SERVICES LTD
2547 Kingway, VAN. B. C V5R-5H3
公司電話：438-1455

買樓置業滿堂紅
服務忠誠爲僑衆
餐館果舖兼柏文
投資買賣盤口豐
免費估價舊換新
電話廿四小時通
信譽卓著字號老
首屈一指滿堂紅

林沾 JIMMY LUM 住家電話 274-1593
何仲生 JOHNSON HO 住家電話 273-3000

柏文樓
▲雲東區，街角大街，五十組柏文，全部租滿，近唐人街，交通利便，僅取價一百七十五萬。
▲加東漢美敦市十五年新七十九組，十層高柏文樓，年入息廿五萬餘，取價一百五十萬，現金一半接充供息按揭，歡迎電話詢問。

生意
▲京士威大街，小型孖結生意，日營五百，架撐新型自潛力，夫婦經營十分理想。四萬餘急讓。
▲小型咖啡餐室，地點適中，京士威大街近格列上東街，降價急賣，萬五千有商量，捷足先得。

房屋
▲高骨林EAGLERIDGE區，新款三睡房，實用面積連孖車房約二千平方呎，新屋五月中入伙急賣十五萬有商量，週末開放，歡迎舊換新，機會莫失。
▲東區SXS孖屋地，每邊可建千三平方呎，城多利夾百老匯東區，交通利便，欲購從速。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

鄔敏浩 PETER WU
BUS: 736-3831
RES: 261-6890
PAGER: 524-8581 No.1300

△二二五五西五街一〇四號一房柏文，新地既，敏價十一萬，星期日十二時至二時半開放。
▲桑納時區三年屋，四千尺，五睡房，七十五萬。
▲二一二一西六街二一四號柏文，兩房，個半浴，一千尺，十五萬一千。
▲一五八五東四街，兩房柏文，取價九萬六千五。
▲二五四八東廿三街近乃麿，二睡房，新廚新土庫，星期六三至五時半開放。取價十五萬五
▲七五〇東七街三一三號一房柏文，有景，七萬八。（星期六，十二時至二時半開放）
▲北溫城市屋二五一西十四街二十一號，三睡房，個半浴，十四萬九千九。星期日三至五時半開放。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.
黃如柏 Office: 736-3831
PAK Y WONG Res. 271-2542

代理投資置業
生意買賣估價

▲列治文，四年新屋，上下共四睡房，兩廁，兩套半浴室，雙門車房，近學校，交通便，可接充額期約六萬，十二厘息，到八三年，開價廿二萬九。
▲業主已置新居，急賣列治文七年新屋，十六萬餘
▲溫哥華西區，翻新靚屋，四睡房，三十多萬。
▲列治文四年新，街角屋，地點好，近第三路，三睡房，連爐頭雪櫃等，廿三萬多。
▲北溫哥華商業樓，四百萬。
▲列治文，兩層商業樓，連餐館物業，地點適中，前景樂觀，開價七十多萬。
▲西溫哥華，商業樓一座，銀行租客，管理簡單，二百多萬。

Canada Permanent Trust
百萬能實業有限公司
寫字樓 682-6611
住家 321-9831
Florio Yuen 阮光成

▲西區醫生樓，地位好，九年新，康停卅萬。
▲溫市購物中心，前面停車，石屎建築一層高，年年加租，一百廿三萬餘。
▲殺拿備購物中心，一年新，一層高，舖前停車，一百四十萬餘。
▲西溫哥華購物中心，一停車，租客付什費，二百萬。
▲北溫哥華購物中心，一年新，最佳位置，地底停車，三百八十萬。
▲殺拿備柏文，全區最靚，歡迎參觀比較，六十六萬。
▲PRINCE GEORGE購物中心，發展最快，利潤高，有銀行，近市中心，一百六十八萬，首期七十萬，其他供銀行，利息平到笑。

BB B. B. 公司
BLOCK BROS. REALTY
HOLIA CHOW（周太）
公司273-3111住宅271-7874
傳呼機687-7711≠7207
代理買賣地產物業，免費估價，通國粵滬語

△雲東區近京士威商業樓，建築堅固，兩年新，地下二舖位，樓上兩組柏文均是雙睡房，交通利便，即可過手。
△雲東十二街全新上下孖屋，每層三房兩廳，建好交通便，可即入伙。
△剛過美加邊界，只售美金二萬四千九。首期六厘息，每幅約半畝，面積約千八尺，有六萬元低息按揭，價十五萬。
△列治文新屋四睡房另加副廁，地五十五乘一三零，實用面積二千八百五十尺，有十二萬五千按揭。
△白石鎮對面，美國地，四十畝，每畝美金二千，每月一九〇。五年後付清所餘無幾，欲購從速。
△千二，欲購從速。
△雙睡房，交通利便，可即入伙。
△雲東十二街全新上下孖屋，每層三房兩廳，建好交通便，可即入伙。
△年新三睡房（城市屋），有地段，面積約千八尺，有六萬元低息按揭，價十五萬。

Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618

△東區新屋兩間在五十八街東近乃，將可入伙，可用舊屋交換。
△東區六十二街近緬街，新屋一間，一千八百尺，五十七尺地，快可入伙，三舖位，另取價卅七萬。
△壹街東近乃三睡房上下孖屋另土庫二睡房聯房一組，梗木地板及有壁爐五十尺柏文地開價廿四萬餘。
△十五街東178靚士德古二睡房梗木地板土庫二睡房聯房一組收租，孖屋地三十三乘一二七尺，十三萬三千五。
△DUNFRIES ST. 夾四十三街東近乃，十九年新，業主急賣，批好，每日生意三百五十至四百元器具新開價萬八。
△東區單邊旺果舖租平，批好，每日生意三百五十至四百元器具新開價萬八。

BLOCK BB BROS.
Wayne Chan, B.C.E.
Res.: 420-7263
Pager: 687-7711 #7712
6550 E. Hastings St., Burnaby, B.C.

平到你笑

屋主急賣，開價十七萬七千，本拿比區255 STRATFORD 六十六尺地，樓上三房另土庫，全部裝修完成，好地區，交通方便，近學校。
請問陳英偉WAYNE CHAN
電話：四二〇—七二六三
公司：二九一—二八八一

王震漢
Thomas C. Wong
滿堂紅實業有限公司
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
公司：438—1455
住宅：254—2567

五月新盤

▽五十七街近緬，向南三睡房新屋，主人房有三件頭浴室，土庫只有廁所，可立即入伙，降價二十萬，業主還可給十五厘息按揭，勿失良機。
△蘭里埠三層複式新屋，53×134尺地段，面積約千八尺，有六萬元低息按揭，價十五萬。
△華埠一年新三睡房（城市屋），有契，適宜唐人小家庭，出入買送，有地茶，看唐片極之方面，實價十八萬八千元。
△本拿比十一年新孖屋，每邊千三尺，平通全市，底買。
△本拿比京士威中型果舖生意，日營六百，另有收啤酒樽入息，店主已經營十餘年退休平讓，四萬餘。
△本拿比京士威中形果舖，西人經營，生意日營約五百元餘，架撐新穎，開價四萬九千。
△砵拿比工業區咖啡店，餐房現有四十多座位，冷氣設備，餐房架撐齊備，舖後停車位充足，舖有長批約五年，營業時間短，減價一萬五千，潛力未盡，營業可大展身手，只需三萬餘款，舖主可給低息開金，現額七萬，九千上下，只營約五百元起，營業額實批六百元，浮租千四元，月租千四元

福伯在殮房工作卅四年

新藥對準病細胞 不靠碰彩對症下藥

「你工作與死人為伍已三十四年了，到底什麼感覺呢？」

怡然自得的福伯會淡然的對你說：「一般人提到死人都會毛骨悚然，但我已覺得麻木。人生處一世，去若朝露晞。生前任憑你榮華富貴，死後也是赤條條的歸於塵土。我幾十年與無數死人接觸，經已對生死之事淡得很淡。」

殮房侍死人 三十四年長

任職三十四載殮房助理員的業福，新聞界都對這位好好先生稱為「福伯」。最近，福伯獲海督麥理浩爵士頒授BEM榮譽勳章，以表彰他在此項厭惡性行業中所立下的汗馬功勞。為人爽直，忠厚待人的福伯，以和為貴是他處世之道，深得同事們愛戴，不貪煙酒壯膽的殮房人員，相信除福伯外，也難找第二人。

今年六十歲的業福，一九四六年即在域多利公衆殮房任職，十年後升為助理員，俗稱襄理，輔助法醫官及病理學家進行剖屍工作。在數十載生涯中，他與香港一起成長，經歷不少大災難，處理無數次死亡枕精事件，如西安輪大火，永安倉大火，煤氣鼓爆炸、六七年事件、珍寶大火及港澳客輪沉船事件等，都在福伯腦海中留下難以磨滅印象。

常睹心酸事 感情未麻木

幾乎每天早上，福伯都看見死者家人懷着無比沉痛心情，到殮房辦理認屍手續。當看到人們嚎啕痛哭的慘況，福伯少不免也有心酸感覺，但奈於本身責任，亦只能將感情強忍。數十年的鍛鍊，難怪他自稱有點「麻木」了。不過，福伯絕非全然麻木，每當其五子兩女有身體不適或損傷時，福伯憑着自己工作時學習的衛生常識，對他們妥加照顧。在家庭的生活中，福伯有機會把其濃厚情感宣泄出來。

福伯憶述當初任職時，殮房設備非常簡陋，只有兩格雪櫃藏屍，而且由於地方不足，停屍處常因「爆櫃」致須搬出屋外，每當有大火災發生，數十具屍體一齊運到時，殮房便會出現「屍」橫遍野的場面。當時域多利殮房仍設在西區山道，至七二年才搬到西環巴士總站附近的現址繼續服務。

最怕有大火 停屍處爆棚

「當初殮房剖屍醫官，並沒有法醫官與病理學家之分，直至近年，才將死因有懷疑的交由法醫官辦理，普通病死等則由病理學家剖驗。起初，屍體由警察送到，簽兩份文件便告「死症」，如今則要由醫官親自簽名裁定死因，方能證實死者脫塵世。目前，域多利殮房比以前現代化得多，起碼殮房內有冷、暖氣設備，減少工作時的肝氣及臭氣溢漫。臭屍雪櫃現有四個，普通死櫃則有廿八格，遇有突發意外事件時，上述藏屍數字更可倍增，以應付不敷之需。」

福伯繼說：「以前殮房只有風扇，遇有腐屍便臭氣薰天，同時保存屍體並沒有冷藏設備，只有用膠管把自來水通到屍體處冲洒，令屍體較慢腐爛，但與現時的保存程序相比，真有天壤之別。目前比較起來是輕鬆得多。」

福伯每天辦公時間與寫字樓相同，是朝九晚五形式，每四晚便須輪夜更一次。由於他住宿舍，就算工作時間外，遇有意外事件發生，也須辦理收屍手續。

年已屆花甲 不肯言退休

雖然年屆六十歲，公務員制度可以隨時退休，福伯卻未有退休之意，他解釋繼續工作純因要有精神寄託，不然時間多也不知怎麼過，故此，他依然抱着十年如一日的心情，工作精神確值一讚，難怪港府要對他授以勳章褒揚。同時，福伯每月亦可得到政府厭惡性工作津貼百多元，作為他對此類外人不願為的工作加以獎勵。

論及他的數十年不尋常經歷，福伯興致勃勃地說：「廿多歲年青入行時，起初見到死人都怕，尤其晚間寒風颯颯，裹屍白布東吹西倒，自己不期然會杯弓蛇影驚惶起來，但隨着時日的磨練習慣，膽子也生起毛來。」

音屍突然哭 福伯救一命

他回憶一次幾乎被死人嚇一跳。遜在三十多年前，警方人員將一具女孩屍體交來，把屍放在屍床等候剖驗。不旋踵，福伯在房外突然聽到有哭聲傳出，當時他大為驚愕。伸頭往內一瞥，赫然發現女童尚未斷氣，純因腳部被蟲噬咬生痛楚而尖叫。此際，福伯手足無措，連忙將女童抬出，將她急送往醫院接受診治。至於該女童的生死，則已無法稽考。

今到福伯最感害怕的，要算是廿多年前在黃竹坑菜地發生的一場殺蟲藥中毒事件，記得一個下午時份，忽然六、七個小童一併暴斃被送入殮房，他見到情況嚴重，由於不明所以，以為大禍臨頭。本身又要親自做化驗剖屍工作，若然死屍毒素傳染，自己將是第一位受害者。那時，福伯心裏七上八落，不知如何是好，鑑於職責所在，又不得不硬着頭皮進入剖屍房。心裏只是想着：「既然醫生都夠膽剖屍，照理我也不易中毒致死。」憑着倚賴醫生的信心，福伯平安度過大難。最後查究起因，原來是小童吸入富樂多殺蟲藥，一旦吸入藥氣後，便告窒息致死。警方因此下令將菜地列為瘟疫禁區，死亡人數才告停止。福伯才告鬆一口氣。

隨官往戰場 福伯助破案

七二年七月，本港一家航空公司在越南伯利恒市墜毀，八十名港乘客全部罹難。福伯由於剖屍老於經驗，被指派與兩名法醫官同行。當時適值越南戰火進行如火如荼，福伯抵步後，看見炮火連天，生命有如草芥，有不寒而慄之感。工作一週後，他便忽忽返港，迄今憶及猶有餘悸。

鑑於經驗豐富，福伯驗屍時屢有發現。記得八年前，北角發生命案，一名妻子將丈夫推落街上斃命，警方人員初列為墮樓案處理，及後他驗屍時發覺有疑點，便轉告警方，最後使案件真相大白。福伯幫助破案，深獲上司嘉獎。

福伯殊不迷信，其妻則間中拜神。他們的子女，都分別篤信天主教與基督教，對父親的盡忠職守樂業態度，俱產生一份自豪感。

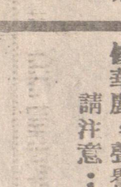
業福（右）三十年前與同事合影

福伯伉儷尊享家庭樂

台一商人 電鋸自殺

【合衆社台北電】據台北警方今日報導稱，一名欠債纍纍的工廠東主，以他工廠的斷頭台式的動力鋸，把自己鋸開自殺。

警方驗屍官陳昆明起初疑是謀殺，但在獲得一切證據後，該位卅二歲男子陳安敏是在星期五晚用電鋸自殺的。



剪紙藝術

弄堂口來了一個剪鞋花、枕套花的中年婦女，她坐在小櫈上，一把剪刀，一疊白紙。圍觀着許多人，只見她左手把白紙湊在右手的剪刀口，那麼挪過來移過去，大約只化了三、五分鐘，一式兩個、工致而生動的鞋花或枕套角花已經剪成了。她把作品縷在紅紙上，讓圍攏着主顧選購，剪得快，銷得也快。

有位姑娘點品要剪一雙西湖風景的鞋花。那剪紙的婦女抬頭想了一下，動手剪了。這時我目不轉睛地注視着她的一雙手，看她先剪一道精圓形邊框，在左邊三分之一地位剪了一座巍峨的六和塔。再從塔身下部剪了一座鐵路大橋，向右方橫展到邊框。橋的上端還有一線起伏着的江上遠山。她修剪一下交給主顧，問是不是這個樣子？那主顧表示滿意，圍觀的人也響起了一片嘖嘖的讚美聲。

她的手真是一雙巧手，她不但對鳥獸蟲魚、花草人物、有高度觀察力、能夠運用藝術誇張或簡化的手法，安排圖景。同時她對風景的佈局也像胸有成竹似的，懂得利用特徵來表現繁複的景物。譬如那雙西湖風景的鞋花，要不是以六和塔和錢江大橋為主題，單是一個湖面遠山，點綴幾條遊艇。那麼，山東大明湖、南京玄武湖都有這種鏡頭，又從何而看出這是杭州西湖？當她輕易地完成這一傑作時，我不但「嘖嘖讚賞，簡直被她豪放，布局開朗，而我所那位鞋花剪紙婦女，一望而知為江左風流，作品是以纖巧秀雅見長的。

剪紙是勞動人民的智慧創造的一場殺蟲藥中毒事件，記得一個下午時份，忽然六、七個小童一併暴斃被送入殮房，他見到情況嚴重，由於不明所以，以為大禍臨頭。本身又要親自做化驗剖屍工作，若然死屍毒素傳染，自己將是第一位受害者。那時，福伯心裏七上八落，不知如何是好，鑑於職責所在，又不得不硬着頭皮進入剖屍房。心裏只是想着：「既然醫生都夠膽剖屍，照理我也不易中毒致死。」憑着倚賴醫生的信心，福伯平安度過大難。最後查究起因，原來是小童吸入富樂多殺蟲藥，一旦吸入藥氣後，便告窒息致死。警方因此下令將菜地列為瘟疫禁區，死亡人數才告停止。福伯才告鬆一口氣。

奇趣數字

△地球現在約有一百四十萬種動物，五十萬種植物，但這數目，只是佔地球歷史全部動植物總數的百分之一，其他的已絕種了。

△蚤是世界上動物中的跳遠冠軍，它一跳能達到三十公分遠，這是它身體長度的一百二十倍。按比例計算，人如蚤一樣，一跳可超過二個足球場的長度。

△沙漠中的蝸牛，可躲在它的殼內，一睡四年不醒。

△如將一磅水的溫度，升高華氏一度，所需要的能量，相等於把三五千克的物體，升高〇．三米。

* * * * *

房屋

(1137)西區KITS的靚屋，上下四睡房廿一萬九千。
(1136)東區近公園十八街，上三睡房，下三睡房，上下廚廁齊十九萬五千。
(1134)風景靚屋，樓上千四百尺，約一年新，廿一萬九。
(1131)抵買闊辣樓，前面公園，風景，十三萬九千。
(1128)奇蘭尼區，公園在前，上下五大睡房及廚廁齊，廿一萬九千。
(1129)減價了！威廉街近蘭飛道道，兩房靚屋，現在只賣十二萬一千！
(1115)乃路，上兩睡房，下一房一廳，賣家願減價，勿失良機，特長辣。
(1118)風景優美，屋內設計美觀，三大睡房，上下廚廁齊，闊辣，樣樣一流，賣家要過埠，勿失良機。

商業樓

(1135)二埠商業樓連生意，樓上三大睡房住家，樓下大舖位，現營乾洗舖，收入好，設備一流齊全，實業連生意，只賣三十萬九千，勿失良機。
(1129)樓上五組住戶，樓下三組舖位，全租出，每年收入約七萬，增長率高，是投資實業之好消息，只賣七十一萬。

生意

(1123)大減價，旺位餐室，只賣萬七，座位多，設備齊全，西區商業中心。
(1138)有酒牌，面積幾千尺，座位多，收入好，西區商業中心，老字號中西餐廳，只賣五萬七千五百。
(1139)京士威最旺一帶，有酒牌，收入佳，有更好發展機會裝修華麗，聲譽佳，顧客多，是一家成功的餐館，只賣七萬餘。

請注意：有多個投資商想買柏文樓，溫埠內外都可，柏文大小也要，如閣下有柏文樓或其他入息樓宇，請和小弟接洽，打電話給小弟，無需擇時，早晚歡迎。

葉漢
ANDY IP
電話：876-6404
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET,
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6
請隨時打電話給小弟，早晚歡迎

專為閣下買賣樓宇及生意免費估價以具体性方法為閣下安排買賣，効快、要盤口多客路廣，舊換新、屋換屋、討算按歌多方面為閣下服務，請給我一個電話。
八七六一六四〇四

金巴男女美髮院
"CRIMPERS"
HAIR FASHIONS FOR MEN AND WOMEN
Now Open for your Convenience
各款男女趨時髮裝，由精練美髮師主持。
約定時間最好
In the Arcade of Broadway Plaza
601 West Broadway
Vencouver B. C.
Ph. 872-8188

autobahn
import auto services ltd.
1723 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
V5T-385 873-3858 (604)
汽車場入口服務行
我們精工修理各種汽車，是外國車修理專家
請你拿此告白來，可減低人工五元……
VOLYO, VOLKSWAGEN, AUDI, BMW. HONDA DAISUN MERCEDES PORSCHE TOYOTA

立樂實業
T.J. LOVEROCK REALTY
101 - 5316 VICTORIA DRIVE
VANCOUVER, B.C. V5P 3V7
薛飛鴻
DANIEL SEET
BUS: 324-3888
RES: 438-6976

新屋

▲曲背林市中心，2812 McCOOMBS ST. 十六萬九千九，兩層，1636呎，雙車房，包爐頭洗碗機。
▲溫哥華東3434 EUCLID ST. 近京士威巴士站，十九萬，兩層。
▲1211東63街，近乃橋，土庫完成，二十四萬九千。
▲溫沙街77000號，近62街，特式兩層屋，開價二十二萬。
▲東34火乃街，地大，業主可代完成各式屋款。

舊屋

▲溫哥華1411西41街，十九萬，外邊新鋁實包邊，近屋烈治。
▲1167西64街，十八萬九千，上層兩房一廳土庫兩房一廳。
▲柏文1106-1251 CARDERO ST.近海邊，六萬九千五。
▲416東KING EDWARD十二萬五千，上層二房一廳，土庫二房一廳。
▲533東廿一街十四萬。上層四房一廳，土庫三房一廳。
▲3638東29街，十四萬九千。上層三房一廳，土庫二房一廳。
▲512派亞街，十一萬九千。四房一廳，有土庫。
▲本那比，二房CONOCO近洛易MALL 2204-3755 BARTLETT COURT十二萬九千，室內游泳池，運動房，地下停車廠。
▲十個月新屋，面向雪山，三房兩廳，土庫兩房一廳，三廁，二火爐，有花園，二十七萬五千。
▲商業樓在街角，域多利接近41街，前舖後居，三房一廳，後面有六車位。有發展前途，業主離埠急賣。十八萬九千。
▲溫哥華商業中心菲力沙街，七年新，商業樓C2內共有六單位一間大餐廳，五間零售商及辦公廳停車場可泊廿架車，地158×122，全部租出，開價一百三十萬急賣。
▲近多倫多埠三年新釀酒廠一間，包括實業，酒牌，用器。地二點八個亞卡，三百廿五萬元，最佳的移民投資計劃申請書。

翠園大酒樓
域多利 Jade Palace Restaurant
221-560 JOHNSON STREET
MARKET SQUARE• VICTORIA• B•C•
ONE BLOCK FROM CHINATOWN
TEL•388-4412
晚餐：
星期一至四 5pm—1am
星期五至六 5pm—2am
星期日及假期 5pm—9pm
上午十一時至三時 港廚主理茗茶美點
晚飯酒菜各種時菜豐儉隨意無任歡迎歡迎外賓
七日業營 天天茶市

新華公司
建築裝修傢俬木器
SUN WAH Construction & Renovation Co. Ltd.
321-9849 253-3290
承接土木工程，各款廚房櫃，廚窗鉛飾櫃，各種檯椅櫃，酒巴收銀櫃，梳化卡位，貨架木櫃，一切木器。

香港影星在台不敢招搖

下筆如下刀，偶一之失會傷害人，也只是形容之詞，未有實例。在台灣，影圈之凌亂，比香港幾倍，數年前，台灣影星軋期拍戲，一日高達七組戲，便曾出現以西瓜刀押陣借演員一用之事。演員身上，文藝片明星亦然，林青霞便曾為此嚇至暈倒片場。

這種情況，現時稍為好轉，因為台灣影圈漸趨淡風，開戲少，演員許多坐冷板，軋期便少。但是，由於香港去台灣拿食的圈中人日漸多，也站穩一定地位，引起當地圈中人不滿，於是便頻頻發生挑釁事件，不過香港去的演員，却是明哲保身的，便謝絕了事端，其後果是會比在港嚴重得多。

消息，傳開層出不窮，令讀者眼花繚亂，還好是說歸說，有人認戲機的常客，尤其是愛玩愛鬧的阿B、劉永等，都是電子遊戲機之間。

不論與成龍一道拍戲的武師表示，拍戲時成龍固然與香港同去的一批武師死黨一道，就是拍戲收工後，吃晚飯也是在一起的，喜歡玩，他很想與我們一起在外邊頑，喝酒、猜枚的玩過痛快，但情勢使然，他只好抑制自己，阿鼻只是個二十五、六歲的大細路，也算熟為他了，但樹大招風，他也不能不這樣做。」

馮克安等一班武師因換景，拉大隊返港，趁空檔與家人團聚，成龍一個人留在台灣，可真「境況淒涼」，一天二十四小時便躲在酒店內，玩電子遊戲機消磨時間。

有人批評成龍不夠道義，馮克安也代為解釋：「那只是外間人的看法，阿鼻也有自己的苦衷，他對我們一班兄弟，可謂唔話得。」

武師出身的成龍，又有一班武師兄弟亦步亦趨，依然未能自由自在，這也算是成名的代價罷！

麗的月底拍帝女花
部份藝員被迫放棄

麗的本月底將開拍「武俠帝女花」，但由於演員不數應用，原定中之部份藝員亦被迫放棄。

帝女花開拍在即，在本週內進行工作會議，而今次主要演員仍包括姜大衛、劉松仁、張國榮、楊澤霖、米雪及余安安等多位，全劇共有五十集。

曾被定為劇中演員之黃元申、萬梓良、朱江及鄭文雅等均榜上無名。據聞黃元申早在簽約時，曾與麗的有約在先，就是在拍麗一部電視劇後需先休息一段時間，而萬梓良則暫時仍在趕拍「遊俠張三丰」，至於鄭文雅及朱江却不知何故，抑或是麗的將另有安排。

泰迪羅賓倘開拍新片
擬邀繆騫人參演
惟須待無綫問題解決

泰迪羅賓昨往大會堂，參加今晚所舉行之亞洲電影節目，會是觀衆的損失。因此，在「胡」片後，泰迪會笑對她說，不如再合作拍一部新戲，他邀講了個故事給她聽，繆騫人亦覺不錯，但泰迪羅賓對她道出心中問題，因他怕再邀她拍時會有問題，繆騫人却笑謂，如是為做善事，拍亦無妨。泰希望繆騫人與無綫作出和解，但繆騫人在拍戲時，始終避而不談與無綫之事。不過，泰迪表示與繆騫人合作愉快，雖然她在片中實說，倘再邀歌娜拍片只佔了七日戲，但他認為有待她與無綫之間的為，倘若繆騫人不拍戲問題先行解決。

圖中上屆冠軍歲月城替本屆冠軍羅佩芝加冕時情形。左為亞軍勞錦嫦，右為季軍錢慧儀。

香港小姐競選順利誕生
羅佩芝奪冠軍
勞錦嫦亞軍錢慧儀季軍

羅佩芝以手輕扶后冠，無限的喜悅從心上湧，淚水已盈眶。美人垂淚，眞情更可愛。

一九八一年度香港小姐是七號羅佩芝，廿二歲，五呎七吋，一一五磅。美麗的數字是卅四、廿四、卅五。美國三藩市州立大學酒店管理系學生。

亞軍十四號勞錦嫦，廿一歲，五呎七吋，一一四磅，是一位儀表大方的秘書。

季軍是廿一號錢慧儀，十七歲，五呎七吋半，一一五磅。三圍是卅四，廿四，卅六，是位預科學生。

青春小姐即為十六號狄寶娜摩亞，十八歲，五呎三吋，一一四磅，擁有卅三吋半，廿五吋半，卅六的身段，為航空公司地勤小姐。

昨晚九時零五分，各佳麗在利舞台上分別出場門靚，一出場便先讓各佳麗的幻想成事實，表演一幕「幻彩雲裳」作序幕，於是乎趣味盎然。張榮生以堅毅英勇女軍裝示人，羅佩芝欽慕歌舞女郎的熱情奔放，勞錦嫦羨唐朝翟小玉的時針指正十一時，司儀要宣佈名次了，靚女心情可以理解。狄寶娜和勞錦嫦自感喜出望外，心跳似萬千擂動的急鼓，要用手來偷偷一按，怕的是眞情流露，「林良憲」事件重演。

年年如是，未選不覺正，選出便覺港姐靚，看出燴港姐均勻的身段，成熟的儀容，不很大却很俏的眼兒，那美人類抹淚，欲哭還笑的情景，實在人見人愛，我見猶憐。亞軍大方，季軍早以踏雪殿寶快餐的廣告而聞名了。

狄寶娜摩亞扮成紅番妹，錢慧儀以西班牙舞衣表現嫵媚，十五佳麗進入總決賽，化粧、服裝、儀態構成美感，已教人眼花撩亂。

衣共旗袍的表演。

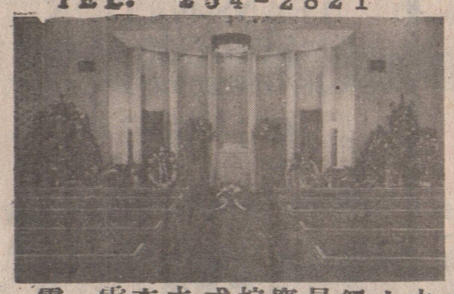
幸好各佳麗能夠及時回答司儀問張榮生送什麼給皇儲當結婚禮物，她嬌笑說：「送一件充滿情人眼淚的手帕，皇儲結婚，即我有機會了！」博得全場一笑。李寶珠却把查艮鑽當講古佬，乘太空穿梭機遊太空，亦望查先生為伴講故事。羅佩芝認為失物立即要報失，錢慧儀以為最怕米貴，要求米價先減價，要用手來偷偷一按，怕的是眞情流露，「林良憲」事件重演。

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
春季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 $10 99/XX
百分百純正粟米油 $3.80/XX 金牌即食麵卅包庄 $4 99/XX

SUNRISE MARKET Ltd.
300 Powell St
Vaucover B C
Phone:685-8019
日昇豆腐公司 日昇雜貨
中西雜貨 新鮮瓜菜 鮮豆腐花 鮮炸魚丸 爽滑角仔 油零奶類 一律歡迎

SANDY'S
衫款已過時？
衣服不稱身？
請到D. A. 改衫公司
價錢公道 廿四小時起貨
4456 MAIN ST. 近廿八街
TEL: 879-7213

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.
TEL. 254-2821



本館創業六十餘年 經驗豐富 最新裝修 寬大禮堂 棺木山地式式俱全 本館特聘華人經理 李顯理二君為僑界服務 雲龍廿四小時 電話：二五四—二八二二 宗教儀式任君選擇 鄰近華區交通方便

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 683-5124
雲埠喜士定東街三七一號
無僑花花結新盆四本 任胞圈籃婚型栽季店 歲光花襟花設樹鮮常 迎顧牌花球計木花恰
理主韶呂頌
Geo. Louie 住宅 255-9675

頭髮設計男女美容院
hair is
HAIR DESIGN STUDIO
FOR MEN & WOMEN
ALL THE LATEST HAIRSTYLES
聘有華人頭髮專家主持
ESTHER CHEN
選擇最近流行髮裝配合你的面型現代化設備，服務完善，使你得到安心舒暢。
請打電話來約定時間
540 W BROADWAY
½ BLOCK WEST OF CAMBIE
VANCOUVER B.C.
PH 879-5435 OR 879-8314

CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
(科仕蘭墓園側)
FLOWERS FOR ALL OCCASION
電話：298-0522
加拿大花舖 花花世界 色樣美觀 花王蘇金主理

註冊 明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二二五五—四二二五一

LISA FLORIST
3903KNIGHT ST. VAN. B. C.
月蓮花舖
Bus:.872-4124 Res.:434-1423
常備週年生花 接遠結婚花球 各樣花牌花圈 特款禮花襟花 價錢平藝術高 歡迎僑胞惠顧 免費送到府上 代理處：片打街東二二一號 芸生

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行包裹，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚間電話：二二五四—三〇六二

中山安堂林健龍
占卦四元。能知過去未來算命十元，批算一生，人財福壽，解諱公簽，解觀音簽，天星擇日，結婚，移居，祝壽求運，解除災難，酬照超幽，每日在緬街五〇七號二樓九號室候教，即帝國商業銀行隔鄰，入門口有我相為據由星期一至日中午十一時下午六時，若晚上來舍下請電話預約：二五四—二八六二

中國大預言家 左筆權
現寓溫哥華
主講華僑之聲電台命相人生，命理信箱節目
精批命理．標準論相．
龜卜易卦．天星擇日．
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨．移玉駕臨
MANDARIN BDG #219, 611 MAIN ST. VAN. B.C. V6A 2V5
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教
會客時間：每日由一時至五時（預約例外）

行車岸北雷蘭顧
專售「達善牌」客車貨車，買或租貨

BUY! OR LEASE! YOUR DATSUN CARS AND TRUCKS AT
Grant Louie's
northshore datsun ltd.
985-8311 D6127
1160 MARINE DR. NORTH VANCOUVER

孟碧珊殯儀館
在常情親
Mount Pleasant Chapel NUNN & THOMSON
特聘華人營業代表簡君
KELVIN KAN
忠誠為僑胞服務
本館備有寬大停車場 車位80個免費供客使用
24小時服務
地址：306 E. 11th AVE., Kingsway at Eleventh
電話：OFFICE（英語）876-2161
住宅（華語）872-4914
今日風光毀後人 往時恩義感親友

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4. B. C.
Tel: 687-9605
本店常備四季鮮花 盆栽樹木 新型設計 結婚花球 花籃衿花 花圈花牌 僑胞光顧 無任歡迎

榕記搬屋
另承接土庫裝修，油漆。
電話：590-3892

著名舞蹈家戴愛蓮在英國

會聚的院學科蹈舞家皇在放安像頭的她加參自親

五月的倫敦之夜，仍然充滿春天的溫馨。英國皇家舞蹈科學院的大廳裏，柔和的燈光撫照着中國著名舞蹈家戴愛蓮的一座石雕頭像。為了慶祝這座頭像的安放，英國文化界的知名人士和許多著名舞蹈家在十一日的晚上舉行了一個歡樂的聚會，正在倫敦的戴愛蓮是這次聚會的主賓。

這座石雕頭像是一九三九年由英國著名的雕塑大師威利·索科普製作的。那時，戴愛蓮只有二十三歲，她是當時在英國學習舞蹈的唯一中國學生。

四十一年過去了，這座頭像一直由戴愛蓮的一位英國朋友保存着。最近，為了表達中英兩國人民的友好情誼，為了表達對中國藝術家的敬愛，她將這座頭像交給英國皇家舞蹈科學院，科學院領導決定將它安放在科學院的大廳裏。

皇家舞蹈科學院執委會主席伊洛夫·蓋斯特在這次聚會上說，戴愛蓮來自一個有着悠久歷史和古老文化的國家，她的頭像被安放在這個大廳裏，象徵着兩國人民和兩國藝術家之間愉快、友好的關係。表明了英國舞蹈界對於戴愛蓮這位中國舞蹈藝術家的尊敬。他讚揚戴愛蓮在舞蹈事業上所取得的成就以及她為促進英、中兩國藝術家之間的友誼和了解所作的貢獻。

戴愛蓮懷着激動的心情致了答詞。她說，五十一年前，當還是一個十四歲的小姑娘時，她來到了英國，開始了她的舞蹈生涯。她感激英國老一輩的舞蹈家給她的教育和培養，感激英國朋友們給她的支持和鼓勵。

在聚會上，戴愛蓮還會見了不少過去在倫敦學習舞蹈時的老同學，她們親切交談，共憶往事，感到格外親切。

戴愛蓮是一位愛國的舞蹈藝術家。當她在倫敦學習了九年的舞蹈，並在英國舞台初露頭角時，中國的抗日戰爭却正進入最艱苦的年代，於是，她滿懷對祖國的熱愛，毫不猶豫地啓程回國了。從那時起，她就獻身於中國的舞蹈教育和創作演出等工作，決心要把自己學的西方舞蹈用來發展中國的民族藝術。在重慶，她曾經編導了一些揭露國民黨黑暗統治和人民要求抗日的舞蹈。

新中國成立後，中國的舞蹈事業獲得了令人鼓舞的發展。戴愛蓮編導了許多優秀的舞蹈。深受羣衆喜愛的《荷花舞》、《飛天》和《春游》等都曾獲得世界獎。

如今，六十五歲的戴愛蓮在經歷十年浩劫之後，又恢復了事業的青春。她從一九七七年以來，仍一如既往，將全部精力貢獻給祖國的舞蹈事業。她以六十多歲的高齡深入油田、深入邊防，為工人戰士們編導、演出，受到羣衆的熱烈歡迎。

從一九七八年以來，她重新參加國際舞蹈界的活動，為促進中國舞蹈界和各國舞蹈界的交往作了大量工作。

面對着新的榮譽，戴愛蓮帶着深沉的感情說，「我把一切的榮譽都歸之於我的祖國和人民。沒有人民，我的藝術如無根之萍。只有在祖國和人民的懷抱裏，我的藝術才能獲得生命和青春。」

書信的說古道今

「信」這個字，在中國古代是指人的言語、行為誠實而言的，它不作「書信」解釋。古代書信，是用「書」、「啓」、「函」、「箋」、「札」、「帙」、「牘」等字來表示的。「左傳」中的「叔向詔子產書」，這裏的「書」字就是指書信。「函」是古代寄信時用的木匣；「啓」是指官家的書信；「箋」是一種小幅精美的信紙。古詩說：「客從遠方來，遺我一書札。」「札」與「書」並稱，就是書信的意思。

今天人們所說的「信」，是從古代「信物」中轉化而來的。在敦煌手寫的佛經的反面，曾發現過一封「二娘子家書」，文中提到：「今寄紅錦一角，是團錦，與阿姊充信……」唐代白居易詩中有「貧無好物堪為信」之句。直到明代，還有「書帕侑函」的風尚。

人們經常接觸的信，有口信和書信之分。唐代詩人岑參在路上遇見去京城的人，有詩云：「馬上相逢無紙筆，憑君傳語報平安。」這可算得上中國古代最出名的口信了。

世界歷史上最出名的口信出在希臘。雅典名將米太雅第用少量的軍隊，在馬拉教大敗波斯軍。米太雅第命令一位部下，用每小時四十公里的速度奔回去，向國內人民報告這個好消息，這個報信的人奔到城門口，只說了一句：「我們勝利了！」就倒地力盡而死了。

世界上最長的信，長到什麼程度，現在還無法知道，但是世界上最短的兩封信去幫助在歐洲。古羅馬朱利亞·凱撒出征中大獲全勝，他洋洋得意地發了一封全文只有三個字的報捷信：[illegible]，意思是「來！觀！勝！」這三個字的字母都是V字開頭的，歐洲史學家稱它為「三V文書」。第二封最短的信出自法國大文豪雨果之手，他寫了一本小說【悲慘世界】，把稿件寄給出版商時，信上僅寫了一個符號「？」，意思是能出版嗎？出版商給他的回信也很特別，僅一個「！」意思是「能」！這真是奇問妙答。

一生從來沒有寫過信的人，世界上肯定不會太少。但是一個人一生寫信超過一萬封的，怕也不多。法國著名作家伏爾泰一生中却寫了二萬一千封信，並且大都是洋洋萬言的長信。有人打趣說：伏爾泰是「世界寫信冠軍」。

信有發有收。世界上收到信件最多的，據說是美國前任總統卡特，他平均每星期收到來自各地的信四千多封，平均每天將近六百封。使人驚奇的是都能收到他的親筆回信。原來這些回信，是電子計算模仿卡特的筆迹，在幾十分鐘內完成的。

古代寄信並不像現在方便，它們只能靠人力或其他辦法來傳遞。有時一封信要一年半載才能送到收信人手裏。但是世界上傳遞時間最長的信，總及不上哥倫布在一四九三年時給皇后寫的一封信。那時他從美洲坐船返回歐洲，途中因為擔心可能回不到西班牙，他將信和美洲大陸的地圖放在一個瓶子裏，封了口投在大西洋海面上，他希望有人撈到交給他的皇后，但是這封信在海洋裏一直飄到了一八五二年，在直布羅陀海峽的水面上，才給一個美國船長發現。哥倫布這封信在「水路」上整整行走了三百五十九年。這時，寫信的人和收信人早已作古。

少數民族銀飾品

廣西增產四千兩

（北京消息）「中國新聞社」報道，廣西大量增加生產少數民族銀飾品。商業部門今年與工廠簽訂了生產一萬五千兩少數民族特需銀飾品的合約，比去年增加了四千兩，品種由過去的二十五種增加到五十二種。

廣西有壯、瑤、侗、苗等十一個少數民族，佔總人口百分之三十以上。少數民族人民喜歡用銀飾品來美化生活。為了做好銀飾品的供應，商業部門派人到少數民族居住的地方調查研究，收集他們喜歡的傳統銀飾品樣品，及時組織工廠加工供應，並協助工廠創製了花八仙、圓勾瑤族耳環等十二個新品種供應市場。瑤族婦女最喜愛的銀梳已停止生產十多年，現已生產出一批供應市場。

語言奇趣錄

△英語中究竟有多少個詞，至今不可能有一個確定的數字，而只能有個大概，據1976年版的「美國百科全書」上提到，英語詞彙量超過50萬；而韋氏大詞典第二版約收進60萬。

△日本人眼中的三國是——日本、中國、印度。

△「老頭子」本指幫會的首領。但近年上海婦女在人家面前提起自己的丈夫時，常稱「老頭子」。反之，男人在人家面前提到妻子時則稱「老太婆」。

△House一詞講作房屋與住宅是最通俗的了。其實類似的詞義很多，如棚、廠、關、院、廠、堂，宮等都是，它還可作「大厦」解，如最近建成的環球大厦（World - Wide House）便是。

△「老人」的「老」却是指「年高」；但「老虎」、「老鼠」的「老」是詞頭。不過人們習慣認為加了「老」字就偏大了。不然怎會有「小老虎」、「小老鼠」之說呢？

△日本的「三不安」一詞是指「戰爭、生活、政治」。

ASIAN TRAVEL SERVICE LTD.
加拿大亞洲旅行社
2312 Broad Street Regina Saskatchewan S4P 1Y8
Phone (306) 527 - 2366
中國遊覽探親團

日期	遊覽城市	全程
五月十八日	香港，廣州，北京，天津，南京，無錫，上海，杭州，桂林，南寧，廣州，香港。	26天
六月廿二日	香港，廣州，南京，北京，成都，重慶，昆明，桂林，廣州，香港。（此團在中國境內多乘機）	24天

辦理在上海，北京，廣州，福州，泉州，廈門還可領取
中華人民共和國全波段
標準線路彩色電視機

社行旅存業簡
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET — VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4
PHONE 685-2235 685-2236
中國旅行觀光團

第一團：四月廿七日出發，遊覽香港，廣州，西安，北京，南京，蘇州，上海，杭州，廣州。
第二團：五月廿五日出發，經香港入廣州。遊桂林，杭州，上海，蘇州，南京，北京，廣州。
第三團：六月廿九日出發，路程香港，廣州，桂林，杭州，上海，蘇州，南京，北京，廣州。
第四團：八月三日出發，路程香港，廣州，南昌，九江，廬山，九江，南昌，上海，杭州，北京，廣州。
第五團：八月卅一日出發，路程香港，廣州，北京，南京，無錫，上海，杭州，桂林，廣州。
第六團：九月廿八日出發，路程香港，廣州，北京，青島，濟南，南京，上海，桂林，廣州。
第七團：十月廿六日出發，路程香港，廣州，南京，無錫，上海，杭州，桂林，廣州。
價目由二千七百五十元起，至二千九百七十五元不等。包括由雲高華至香港，加航一年來回飛機票。香港三晚酒店，中國國內觀光，食宿，舟車，機票，酒店雙人房計算。今年回國觀光人數衆多，請速定位，以免向隅。

國公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
39 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244
新到大幫
梅林桃粑果
四安雲南普洱茶
南洋五磅波羅角
良友十五安清燉雪耳
台灣五磅罐頭半開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍粒
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣十二安罐頭蕉
自浸藥材海狗鞭酒
▲零沽批發・無任歡迎▼

英華旅行社
417 - 193 E. Hastings St. Van. B. C.
電話：(604) 669—6412 鄺小姐
681—3816 晚間：437—6270
香港　單程$353　來回$778
特價來回星加坡，曼谷，台灣，馬尼拉等地移民票。
中國旅行團　$2775起
出發日期：5/25，6/29，7/15，8/03 8/04，8/24，8/27，8/30 9/28，10/01，10/23，10/26，11/07。
包酒店，早唳三餐，華人領隊，觀光各地名勝：廣州，桂林，杭州，上海，蘇州，南京，北京，無錫等地。
李嚿　由$229起　拉斯維加　$259起
檀香山　$469起　歐洲　$2399
狄斯尼樂園　$309起
代售華僑之聲各種旅行團
代理國內各種廉價票
◀特平：多倫多來回$239　小童$99▶

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B. C. V6B 1G8 Canada.
喜士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面
香港　周港機票特平，來回票加送台北票，並可安排簽證及台灣環島旅遊。專俾廉價機票前往東南亞各地。
包機　香港單程$353元起來回$778元起　台北單程$364元起來回$778元起　夏威夷10日包酒店及機票特價489元
加州　狄斯尼樂園三藩市10日旅遊巴士團　出發日期：16/5、20/6、27/6、11/7、15/8等　華人領隊，家庭參加有優待。
賭城　飛機來回，酒店住宿，接送及贈券等。李嚿219元起，拉斯維加斯259元起
☆ 中國北京旅行團24日出2750元起每月出發
☆ 代辦加航國內空中巴士票及家庭優待票
☆ 代理WARDAIR多倫多來回特價239元
☎ (604)684-4151, (604)684-4152

利安旅行社
RIGHT ON TRAVEL INC.,
475. MAIN ST. 緬街四七五號（夾片打街）電話：687·3316
中國旅行觀光團
遍遊祖國各地名勝
一九八一
5月25日，
6月29日，7月15日
8月24日，10月23日
●費用包括：
由加國至香港來回一年機票，香港華都大酒店住宿，中國國內觀光，食、宿、船、機票費，中國入境簽證費用，店雙人房計
●本公司服務：
每團均有本公司豐富理驗職員自加國溫哥華起飛時機場集合負責沿途照料直到旅程完成在廣州散隊，或散隊後到香港為止
Head Office: Hong Kong Overseas Travel Service Donald Lee Limited 香港海外旅行社 150 Dundas St. W., Toronto, Ontario Canada M5G 1C6 Tel: (416) 977-3333 Telex: 06-23561 Cable: "HKOTRAVEL"
Branch Office: Toronto: 多倫多 Hong Kong International Travel Ltd. 香港國際旅行社 281 Spadina Ave., Toronto, Ontario Canada M5T 2E3 Tel: (416) 362-6707
Don & Ed Marketing Inc. 多益有限公司 601 - 700 Bay St., Toronto, Ontario Canada M5G 1Z6 Tel: (416) 593-1811 1-800-268-8081
Ottawa: 渥太華 Wings On Travel Ltd. 永安旅遊有限公司 400 Bank St., Ottawa, Ontario Canada K2P 1Y5 Tel: (613) 234-5493
SUBSIDIARIES OF DONLY HOLDINGS CORPORATION LTD

司馬浩故事

藍武士

殺人馬達

5

「我不是一個怎樣特別的人，」馬永昌自誰地微笑着，「不過這倒的確是一種比較特別的習慣，我祇是選擇了我認爲會贏的馬，自己跟自己賭，明天對一對賽果。」

「命中率呢？」鮑志遠問。

「平均百份之八十。」馬永昌說。

「那麼，」鮑志遠說：「假如你照着下注的話，你到現在豈不是已經成爲富翁？」

馬永昌笑起來：「算術是這樣算，但是道理却並不是這樣的。我之所以會有這樣古怪的習慣，乃是因爲我以前喜歡賭馬，而輸得太多了，我才會不下注。」

「眞是造物弄人，不是嗎？」鮑志遠說：「下注的時候輸，不下注的時候就贏！」

「哦，哦，不是這樣的，」馬永昌搖着頭，「你不明白這種情形了。祇有當與錢無關的時候，你才能有準確的判斷力。假如老是担心着錢的勝負，判斷力就大有偏差了，事實上貪是人類的大敵，人類假如能够克服這個『貪』字，就會少做很多錯事了。所以，就是伙計們叫我介紹一些頭馬，我也不肯，因爲那是他們的錢，我爲他們的錢担心，我的判斷力便又會受到影响了。」

「看來這還是感情的問題，」鮑志遠說：「假如把感情置諸度外，就可以冷靜地作一些相當準確的判斷了。」

「是的，」馬永昌點着頭，「也可以這樣說的。」

「馬經理，」鮑志遠說：「看來你是一個相當懂得人生哲學的人。除此之外，你還有一些什麼消遣呢？」

馬永昌聳聳肩：「下棋吧。不過我看你對下棋大概不會感興趣。」

「我對下棋不是不感興趣，」鮑志遠說：「不過我迢迢千里而來，總不能够拿下棋作消遣吧？下棋在家鄉一樣可以，到了外地，當然是要找一些家鄉所沒有的消遣了！」

「對，」馬永昌說：「男人在外面嘛，總是可以唔——無拘無束地找尋娛樂的。」

「我正是想無拘無束一下，」鮑志遠接着說。

馬永昌沒有做聲，眼睛看着地面。鮑志遠又說：「事實上，樓上那位俠記對我講，你是有這方面的門路的。我的意思是女人的門路。」

馬永昌聳聳肩：「你來得不是時候。」

「爲什麼呢？」鮑志遠問。

「這座城市正在死亡，」馬永昌說：「人們忽然清潔起來了，對一切罪惡都要趕盡殺絕，連女人都要消滅了。但別的可以消滅，女人是不可以消滅的。我是指那些出賣女人。有些男人除了買之外一時找不到別的可以發洩的途徑，這些男人就會做出很壞很壞的事情來——你有聽過我們這裏的清潔運動嗎？」

「聽過，」鮑志遠說：「聽說辦得成績不錯。」

「成績是不錯，」馬永昌說：「但後果如何就要慢慢觀察了。我認爲這種清潔運動對這座城市是並不適合的，因爲這是一座特別的城市。當然，運動是對身體有益的，但是一個風濕病的老人，你强迫他每天早上到公園去跑步一圈，你以爲他可以活多久？這樣一個老人家所需要的是休養。」

7

故人風雨

沉默的表弟

嘉宜長長的鬆了口氣，也放下電話。

第一次，她發覺應付葉堅是件吃力的事。他們是未婚夫婦啊！她怎能對他失去了耐心？這感覺是眞實而强烈的，難道——他們眞不是戀愛？不，不，不可能，交往三年，他們一直很好，沒有發生過任何波折，甚至沒有大聲吵過架，葉堅對她又邇就，又體貼，又愛護，他們當然是戀愛，當然是！她不能因爲倫的一句玩笑話而推翻了她和葉堅的三年感情，這是荒謬的，毫無道理的，她不能這麼——

「嘉宜——在想什麼？」母親走過來。

「沒有，」她振作的使自己展開笑容。「我要去洗頭，晚上葉堅來接我看電影！」

「哦！這樣就好，這樣就好！」母親心中大石落地。

這樣眞是好嗎？嘉宜可不知道，心中那絲異樣却在漸漸擴大，擴大——

× × ×

電影院裏空氣很悶，很混濁，台北市的電影院多數這個樣子，冷氣不够强，遇到客滿時就令人受不了。嘉宜用說明書輕輕的扇着，還是撐不開那股悶熱，看看葉堅，他倒若無其事的看着，好像一點也感覺不到冷氣不足。

嘉宜搖搖頭，早知這樣不來倒好，電影無疑是好的，男女主角都演得精采，對白也吸引人，只是——也許是悶熱吧？嘉宜就是不想再看下去，她的忍耐力已經到了崩潰的邊緣，爲什麼這麼的熱？這麼悶呢？

「怎麼了？嘉宜！」葉堅發現了她的異樣。

「好悶熱，受不了！」她不停的扇着，那張天元全不對勁，變了個人似的。

「我告訴你裏面熱得受不了！」她長長透一口氣。外面的空氣也不見得好，又悶又熱，她却不覺得。

「總比外面好，對不對？」葉堅是直腸直肚的，想到什麼就說什麼。「現在才熱死人，來吧！我們找家餐廳坐一坐，喝點冷飲就涼快了！」

「不去，回家吧！」她搖搖頭。

「嘉宜——」他皺着眉頭，「能告訴我是怎麼回事嗎？」

「太熱，而且——這一陣子我忙昏了，」她暗暗警惕着自己。「我脾氣不好！」

「今天沒好好休息嗎？」他疲憊的。交往的三年日子，他了解她的單純、善良，他相信她必是忙壞了。

「情緒上的事沒這麼快恢復原，」她掩飾什麼的笑一笑。「走吧！找家餐廳坐一坐！」

葉堅不語，僅她到麗聲歌廳二樓的「凱利」。餐廳裏面人相當多，大多數是雙雙對對的，不知道爲什麼，嘉宜突然不自在了。

「爲什麼選這兒？」坐下來她却埋怨着。

廣東餐館
KWANG TUNG RESTURANT

粥粉麵飯
精美粵菜
糍飽糕點
掛爐燒烤
名廚主理
歡迎外賣

地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

經已開張營業

顧蘭雷北岸車行
「達善牌」車，按月租賃或購買

LEASE to OWN
ALL MAKES/MODELS, CARS AND TRUCKS
BEST SERVICE AND DEALS IN TOWN!
"PERSONAL OR BUSINESS USE"

'81 Datsun Pickup 36 Month Lease. Lease End Purchase Option $3650 $185 per mo. plus tax
'81 Datsun 280ZX 42 Month Lease. Lease End Purchase Option $7950 $341 per mo. plus tax
'81 Datsun Maxima 42 Month Lease. Lease End Purchase option $6850 $370 per mo. plus tax
'81 Datsun 210 2-Dr. 36 Month Lease. Lease End Purchase option $3550 $152 per mo. plus tax

Call Collect BARRY DAWS or KEN ENG 985-9311
DATSUN Grant Louie's northshore datsun ltd.
1160 MARINE DR., NORTH VANCOUVER

王志龍駕駛學校
TOM'S DRIVING SCHOOL
本校教師經驗豐富，耐心教授通多種方言，收費最平，歡迎補鐘及有特別班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照。
歡迎來電查詢，假日照常服務。
電話：872-4213
校址：3633 Main街近廿街。
高薪聘請男女教師多名。

高級駕駛學校
4677 Main St. Advance Driving School
全程 $150
專人輔導英語筆試班 $ 40
吳先生 872-8717
◀假期照常服務▶

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
128-130 Pender St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839
機票（億兆信託機下）
酒店
保險
簽証

Hong Kong Driving School Ltd
香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321-3722
師資優良 經驗豐富 收費公平 免費接送 專人指導 考取筆試
校長：方勵强夫人 馮坤威：294-4009
電話：298-4623 黃伯成：254-7519
蘇偉勝：325-8387

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin AvenueVancouver B. C.
Tel. No. (604) 253-3711

新貨上市
新到生晒龍眼肉
天府鹹脆花生
珠江牌鹹三蒸酒
罐頭龍眼粟米仔
急凍吊片蝦肉
急凍鯪魚
大陸清水蓮藕

特價介紹
鮮靚粉葛
鮮靚馬蹄
鮮靚大肉蒜子
鮮靚大肉生薑
鮮靚枇杷菓

華埠雲高豐元有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St , Vancouver 4, B. C.
新到大批美國許記發芽菜
綠豈！

萬昌公司
MAN CHEONG TRADING LTD.
250 EAST PENDER ST. VANCOUVER B. C.
CANADA V6A 1T7
電話：(604)685-4333
京菓海味
唐山雜貨
時鮮菜菜
罐頭食品
冰凍魚蝦
經已開張營業

雲埠加屬泰興有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St.. Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028
新到大幫超等味精冰霜明蝦

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025
啓業十一周年賓酬大減價
由四月十日(星期五日)起
至四月十六日(星期四日)止
一連七天所有貨品一律九折優待
白米冰蝦除外
減價期間恕不送貨

加拿大外交部長宣佈在安省溫莎埠增設區護照辦事處

（溫太華訊）加聯邦外交部長麥紀根報告在安大略省溫莎埠開始區護照辦事處，以利公民申請領取出國護照。

該辦事處地址，位於溫莎埠奧列力街一百號加拿大商業銀行大廈五樓，由柯哥恩担任主任。

卑詩大學董事會本月中舉行會議

（雲訊）卑詩大學董事會，定明五月二十日星期三下午八時，在紀念道六三二八號舊行政管理大樓校董會議廳舉行本學術年度最後一次會議，歡迎各報派記者出席參加，採訪新聞。

下次會議，將在下屆學術年度九月份舉行。

欲知會議議案程序及詳情，請電話卑詩大學新聞處柯坎加，二二八一—六一九三查詢。

多城同性戀者準備警察週內進行抗議

（多倫多訊）大多倫多巾同性戀者頃計劃本月底警察週時，在市內各處普遍舉行一暴動性之抗議行動。

週本約有二百人在警察局前示威，原擬示威之後到央街及布魯亞街角再示威，但臨時取消此計劃。

同性戀者之領袖喜士洛及馬龍里，因二月時同性戀浴室被搜事，被警察提出控告，同性戀者紛紛表示支持兩人，已稱如警察欲逮捕兩人時，將跳上汽車，設法阻止。

卑大兩位教授提名候選本古李區議員

（雲高華加新社電）卑詩大學兩名教師，獲選爲候選下次卑詩省省選，雲埠本古李區新民主黨籍省議員候選人。

該兩人爲社會學教授柏馬卓查及英語系講師喜黛湯馬士。

咋提名大會時，約有三百人出席，該區現任省議員爲社會信託黨政府內閣廳長德加哥頓。

雲社區教育服務部八月辦工業車衣班

（雲訊）雲哥華社區教育服務部所辦的一個工業車衣班，自一九七九年一月成立以來，一直得到新移民及製衣廠僱主的支持，十分成功。

這個車衣班訓練了不少來自中國，越南及印度的新移民，授與他們一技之長，不受言語不通之阻，也可找到工作，因爲製衣廠內必有一名管工諸上述語言之一種者。

車衣班課程爲期三個星期，逢星期一至星期五，每天上課六小時，課程包括摩打衣車的運用及工廠工作的程序，已有百分之八十的學員得到工作安排。

今年車衣班將在八月四日開課，六月二日接受登記，欲知詳情，情與布坦尼亞中學的聯絡電話２５５－９３７１內線３９（ＭＲ　ＴＵＲＮＥＲ）或陳太士達孔拿就業服務處電話６８６－７５９４查詢。

加墨青年交流業務大專畢業生互交換

（溫太華訊）加聯邦就業移民部長艾華迪斯宣佈二十名加拿大大學及其他大專學院畢業生，已參加第九屆加拿大與墨西哥青年專家及技術人員交流業務計劃，同一數目之年青墨西哥大學畢業生將來加拿大交換研究專門技術。

訓練期間，於一九八二年三月開始，爲期由四個月至一年，有興趣參加者，請於一九八一年六月八日以前申請。

一九七三年加墨兩國政府簽訂雙邊協約，一九八〇年五月再次談判，目的爲增加促進兩國文化及鼓勵密切關係之聯繫，參加者必需年十八歲至卅歲，懂西班牙文。

加郵票全部自印製

（溫太華加新社電）加政府郵政總部發言人米奇利彼斯稱，加拿大之郵票，近分之百均爲加拿大人製作，由紙質紙張，至設計印刷等，全部都是由加拿大人方面印制。

他發表聲明，反駁保守黨黨員幹部之批評，謂一九八〇年加國郵票及首日封，是出美國紐約州長島一位美術家設計的。

趣味知識

△人腦是個超能電腦，有著十的十次方個電路，十的二十次方個記憶單位。使用人腦時只需二十至二十五瓦的電力，但電腦則要六千至一萬瓦左右的電力。但是電腦超越人腦的地方則在速度，人腦算複雜點的減法約需三十秒鐘，而電腦只需十萬分之三秒的時間。

◇◇◇◇◇◇

△一根頭髮的韌性，有筆十的十次方個電路，十的二十次方個記憶單位。使用人腦時只需二十至二十五瓦的電力，但電腦則要六千至一萬瓦左右的電力。但是電腦超越人腦的地方則在速度，人腦算複雜點的減法約需三十秒鐘，而電腦只需十萬分之三秒的時間。

△一根頭髮的韌性，有筆十的十次方個電路，十的二十次方個記憶單位。使用人腦時只需二十至二十五瓦的電力，但電腦則要六千至一萬瓦左右的電力。但是電腦超越人腦的地方則在速度，人腦算複雜點的減法約需三十秒鐘，而電腦只需十萬分之三秒的時間。

△一片「蘋果批」所含的熱量，可供一個男人跑上三十五分鐘，女人跑五十分鐘。

△一杯普通濃度的烏龍茶中，所含的氟，是加過氟化物的一杯飲水的五十倍，食水加氟可預防蛀牙。

◇◇◇◇◇◇

△點風一天所帶出的能量若轉成電力，可供全美國三年使用。

典詞物人際國代當

紹介觀客純作・千四物人入收

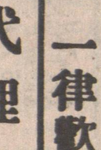
上海辭書出版社對海內外讀書貢獻頗多，繼「辭海」之後，又出版了「當代國際人物詞典」（和「世界地名詞典」同時抵港發行）。

這是一部中型人物詞典，所收人物約有四千餘名，以政治、外交方面的爲主，兼收經濟、軍事、學術、文化、社會等方面的。翻閱之下，覺得本詞典很有特點，主要是：（一）着眼「當代」。這就把範圍劃了一條綫，那些還在世界舞台活躍着的人物，那些報紙上經常讀到的名字，以及那些著名的，但早已年老退休，却明明還在世的人物，大都可以在詞典裏找到。這就和某些性質相近的詞典反其道而行之，有些詞典是採取「人未死不錄」的。

這本辭典恰恰相反，已故的人僅「適當」收錄，而且限在「第二次世界大戰前後」期間「較有影響」的人物。幾百年前的張三李四，自然沒有上這詞典的資格了。這使該詞典精純突出，不致龐雜臃腫。成爲各部門的讀者研究、了解當代國際政治、外交、經濟等問題的實用性强的參攷工具書。

（二）態度客觀。這一點頗使人好感。蓋過去有些詞典這方面是頗有弊病的：人物的評細資料均付闕如，編者以爲揀有生殺之權，愛作褒貶，任意下評，空泛議論有餘，而客觀事實不足。這方面做法值得一讚，是摒棄了上述惡習。條目下，先注該人物生年，然後將客觀事實（或稱資料）列出，這包括生地、民族、籍貫、學歷、簡歷活動、事迹、曾任職務、著作、重要演說、主張等，尤其在曾任職務上不厭其詳，總之，少有一句空介紹。

綴使與局勢有關者，也只加以簡單說明。這做法值得推廣，因爲在世界上有影響的人物，絕非凭某個人或幾個人就可任意定論的。這需要時間，歷史始終會做出公正的「判決」。詞典中，我們可以僅從蘇托、李光耀、蘇加諾、蘇哈圖、蕭華等幾個人物詞目的條文，體會到上述優點。全書收一五六二頁，精裝有護封，這是一本值得購存的書。



界世的票郵圖地

年十三票郵圖地集收者作

日本有一個叫做高木實的地圖郵票收藏家，三十年如一日，收藏世界各國發行的地圖郵票，據他說，人類有史以來，僅發行過七千種地圖郵票，而他已經收藏有六千五百種。

高木實現年四十一歲，在「新日鐵」屬下公司任職，他說從十一歲起，就開始收集地圖郵票，不知不覺過了三十年，現在成了專家。

最近，日本交通公社出版事業局，替他出版一本名叫「地圖郵票的世界」的專著，很受有關方面重視。

他將地圖郵票分爲三大類—（Ａ）純地圖郵票：包括地球圖；世界圖；大陸圖；國家圖；地區圖；主題圖（地質、天氣、產業等）特殊地圖和宇宙圖（如月面圖等）。（Ｂ）準地圖郵票：以地圖爲主體，還滲有人物、動物、植物、車輛等。

據高木實的研究指出，全世界第一張地圖郵票，是於一八八七年，由哥倫比亞發行的描繪巴拿馬地區的地圖郵票。第二次世界大戰之後，許多新殖民地獨立，紛紛發行地圖加以紀念，所以，那個時期地圖郵票出得最多。日本是於一九七七年爲紀念參加萬國郵政聯盟五十周年，而發行首張日本國地圖郵票。

高木實所著的「地圖郵票的世界」，書中有十六頁彩頁，全書分爲四章：「收集」、「欣賞」、「回顧」、「展望」。在「收集章」中，作者介紹如何對地圖進行分類，使它系統化；在「回顧章」中，作者希望能從歷史性的地圖郵票中，發現到新的東西；在「展望」章中，作者思索着將來可能出現的，諸如南極問題、海洋問題的地圖郵票。

收集地圖郵票，比收集一般性的郵票更具政治、經濟意義。它甚至成爲某些國家之間，劃分國境綫的憑據之一。因此，地圖郵票也就顯得特別珍貴了。

雅慈土木工程油漆
ARCHIE AND MAK CO.
舖屋內外油漆，中小土木工程。從業悠久，顏著信用基礎。下午六時後電話：二五五—八七三三
日間電話：２５１－２６９０

搬運傢俬
行李貨物搬運
A-EXCEL MOVING
PH. 733-8887

水電暖氣工程
專門按裝，修理，水喉電火，暖氣工程，價錢相宜。
電話：２９８－８９２４張

快捷冷氣工程公司
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪櫃洗衣乾衣機，電爐電火政府牌照。
馬君賁（Alec Ma）
馬君賁（Bill Ma）
三二七－三二一臺灣（英語）
三二一－一七二〇（華語）

通用電器行
742 E. Hastings Street
Vancouver, B. C., Canada
Telephone: 255-7431
各款地燈，新舊雪櫃，電爐，乾洗衣機等。修理，價廉，工精。

斯毛修理汽車
Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St.,
Vancouver., B.C.
V6B 3P3
Tel:682-1804
凡有撞汽車意外發生，案記登下對方姓名汽車牌號數，發生地點，本廠願爲閣下辦理各種修車手續，爲着便利儀胞趕見，延長時間由七時半至六時半爲衆服務。
經理人：林蘇棠啓

東方雪櫃冷氣公司
New Way Refrigeration
專科上門修理雪櫃冷氣凍房商業商業小商業大小裝按設計
日夜服務收費從廉
電話：英語 251－2301 政府牌照
華語 255－4821 馬紹

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C
681-8531
全加總代理：
上海蜂花牌檀香梘
歡迎選購！

金利源記興
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4. B. C.
Phone: 685-9743
直接進口
地道藥材 馳名丸散
各江海味 罐頭雜貨
瓷器籐器 精工藝品
批發零售 一律歡迎

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD
Import-Export Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phones—687－2651—687－2652
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐青刀豆

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA
TEL: 688—6281 · 688—6282
我們的信譽
你們的信心
美心出品 別饒風味

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華跑馬地街三四八號
電話：六八一・二七一二
日所上純機營質香歡
昌用等正器養佳滑迎
豆材黃石製衞味可惠
腐料豆育造生美口顧

關氏建築公司
電話：254-5022
政府牌照承建
住宅樓宇 裝修工程
栢文廠房 水喉工程
電燈工程

華高雲大拿加
利昌草煙有限公司
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE. 681-7595
代理 各種香煙
蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近緬街西邊
半個街口

D. KEMBLE
經驗鋼琴導師，個別教授各程度學生，聯絡英文二五一—三六六〇，中文二五五—二九四九

長城公司
GREAT WALL CO.
336 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833
北美洲總代理
江蘇龍江鹹蛋
珠江橋牌椰子糖
至寶三邊丸
豬仔薯干
零沽批發 無任歡迎

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：二五五－六〇一〇
二五五－六五七一
二五五－六五七二
唐山什貨 罐頭海味
代理香港 新華海產
冰霜凍蝦 各種魚類
專營荷蘭 風車生粉
酒樓用具 應一俱備

中藝公司
China Arts & Crafts Ltd.
33E. Hastings St., Vancouver, B. C.
V6A 1M9 Tel. 681-4916
特價
1980年百科年鑑 $20.00
辭海（全套三本） $55.00
江山如此多嬌（畫冊中文） $29.00
中國工藝美術畫冊（英文） $25.00
新到
手工綉花絲質女襯衣
中國風格男女服裝
各種手工刺綉台布
歡迎訂閱中英文刊物
備有目錄 歡迎函索

華聲錄影有限公司
CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.
HEAD OFFICE
337 GORE AVENUE
VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3
二十四小時服務電話 (604) 682-5725
新辦到中國録影集
劉三姐 辭郎洲 東方歌舞團 嶺南風光
搜書院 春草闖堂 萬里長江 楊門女將
寶蓮燈 趙子龍催歸 女駙馬 四川雜技
RCA 美洲總代理中國録影集
目録印備 函索即寄
零沽批發 無任歡迎
L500影帶$14.95 2—3½ HOURS.
VHS影帶$18.00 2—6HOURS.

尋人啓事

越儔李日春兄，有事奉商，因你地址不明，無法聯絡，請立即來信或電話 MR LAM 253-1812

程工修裝

電話：253-9651 321-4750

承建新屋 房屋改建 土庫間格 露台車房 水電安裝 內外油漆

漆油記雄

電話：327-2335

專門承接內外油漆裝修改建商場柏文長期保養土庫間格全市最平工作可靠

片打花舖

喜士定東街五二九號

Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113

遷舖新址啓事 蓮花電髮所隔鄰 本號專營盆栽時花結婚花球新型設計花籃蝶花花圈花牌儀胞光顧無任歡迎

土庫出租

兩房一廳，爐櫃齊，獨立門戶，近PNE，交通方便。電話：二五五—八九六七 伍太

土庫出租

二房一廳，獨立門口出入，爐頭雪櫃廚廁齊，包暖氣，熱水。電話：二五三—四六三三四時後

寫字樓出租

平租，近六街夾緬街，每月九十五元起，包暖氣及電費，請晚上英語電：五三一—〇五一五洽。

沙省餐館出租

CLIMAY近美國邊境連廚房生財用具，餐房檯椅一概齊備，樓上可居，共月租七百，即可做生意922-9886徐太。

靚屋出租

樓上二房，全屋街租，2584 GRAVELEY ST. 請電：二五四—九〇三八焉。

土庫全層出租

三房一廳，廚房廁所齊備，獨立門口，六街東近域多利電話876-8654余先生洽

有屋出租

樓上三房一廳及土庫二房一廳，各樣齊備，交通方便，五十七近緬街327-1381

有房出租

近域多利及喜士定街樓上潔淨睡房一間，單身不煲食者爲合。請電：581-1159

土庫出租

雲東區有土庫另有單人房，交通便，設備齊全，獨立門戶，適合職業人士或學生。電：二五五—三四一四

土庫出租

本拿比單人土庫出租獨立門口，廚廁齊近溫哥華月租二百五十，全包在內電：435-0483

靚土庫出租

東卅菲莎街兩房一廳，設全，合夫婦學生住。請電：八七三—二三六八

新屋樓下出租

一房一廳，有車位，適合清靜兩夫婦，獨立門口，請電：二九一—六一五九

中西餐館急讓

西區近海灘，批長租平價錢平，有酒牌車位，有意電：六八七—七九七二 三二七—九〇九一洽

生意平價急讓

雲埠二百味，唐人餐館平讓，約六十座位，詳情請電話：112-4570-9544謝洽

唐人埠魚店急讓

設備齊全，生意蒸蒸日上，東主有別業，平價急讓，請晚上七時後電 525 4070

雜貨店自賣

位於繁忙地區，開價八萬九千元，有意者晚六時后請電：271-0951

有住菓舖急讓

實價八千五，前舖後居，樓上二房一廳，樓下二房一廳，另有廚房廁所，生意百五至二百，批長，月租三百五（下午四時至八時）630 S. LOCAN ST 3 GEORGIA

餐館生意實業廉讓

炒省BIG RIVER打獵及釣魚區，獨市唐四餐，樓上五睡房，樓下座位六十，市內設備齊全，包括學校，醫院，戲院及百貨商場。有意者請自費電話：306-469-2318黃先生佑。

唐人雜貨舖出讓

炒省BIG RIVER打獵及釣魚區，獨市唐四餐，樓上五睡房，樓下座位六十，市內設備齊全，包括學校，醫院，戲院及百貨商場。有意者請自費電話：306-469-2318黃先生佑。

緬近廿八街生意好，有前途，開價三萬餘，設備齊，長批，千五百呎，月租一千元，三至五時洽，八七四一三一一三三

賺錢酒家出讓

生意或連實業均好，該埠居民約十萬餘經營中西菜式每年營業額七十萬，設備一流，有烈酒牌舞池完善酒吧，筵開廿五席生意出讓。取價四十二萬五千，東主另圖別業，有意者請與關太聯系。上午十時至下午二時 604-372-3343 下午五時至晚上十一時 604-374-8188 KAMLOOPS B. C. 自費電話。

木匠補師

人工高，早上十一時至下午八時電：876-3093周洽。

雲島聘請經驗炒鑊

有意請在下午三時後電話：一一二—二八七—九一三一梁洽

請中四廚及打雜

埠仔MACKENZIE宜中西廚及打雜各一名，有意者請電話與周源接洽。電話：一一二—九九七—五三八六

土庫出租

三房一廳，交通方便，獨立門口，爐頭雪櫃廚房廁所齊，請電：八七九—三三五七洽。

土庫出租

兩房一廳，六月一日交吉，雲東區，請電：八七三—九一四四

樓下出租

兩房一廳獨立門戶。近乃街夾四十一街，廚房浴室齊。請晚上七至九時電：八七三—九三二三許先生。

唐快餐店廉讓

位于本埠LANGLEY區購物中心，二年新現代化設備，實價五萬九千五百元，可分期付款，請於辦公時間電洽陳先生。MR. E. CHAN 683-3111

新屋業主自賣

三睡房新屋，主人房有廁所，大客廳，廚房有天窗，全土庫，減價三萬元，只售十五萬九千元。CHAMPLAIN HEIGHTS英語電話：922-4526

有船出賣

一九七五年保養如新，五十尺長，油渣機，售十五萬二千，請英語電：日間六六五—七五五一 SHARI或九八八—四四四四 LADDIE 晚上九八五—八三八七洽

靚屋出租

樓上二房，全層街租，2584 GRAVELEY ST. 請電：二五四—九〇三八焉。

土庫全層出租

三房一廳，廚房廁所齊備，獨立門口，六街東近域多利電話876-8654余先生洽

有屋出租

樓上三房一廳及土庫二房一廳，各樣齊備，交通方便，五十七近緬街327-1381

有房出租

近域多利及喜士定街樓上潔淨睡房一間，單身不煲食者爲合。請電：581-1159

土庫出租

雲東區有土庫另有單人房，交通便，設備齊全，獨立門戶，適合職業人士或學生。電：二五五—三四一四

土庫出租

本拿比單人土庫出租獨立門口，廚廁齊近溫哥華月租二百五十，全包在內電：435-0483

靚土庫出租

東卅菲莎街兩房一廳，設全，合夫婦學生住。請電：八七三—二三六八

新屋樓下出租

一房一廳，有車位，適合清靜兩夫婦，獨立門口，請電：二九一—六一五九

中西餐館急讓

西區近海灘，批長租平價錢平，有酒牌車位，有意電：六八七—七九七二 三二七—九〇九一洽

唐快餐店廉讓

位于本埠LANGLEY區購物中心，二年新現代化設備，實價五萬九千五百元，可分期付款，請於辦公時間電洽陳先生。MR. E. CHAN 683-3111

新屋業主自賣

三睡房新屋，主人房有廁所，大客廳，廚房有天窗，全土庫，減價三萬元，只售十五萬九千元。CHAMPLAIN HEIGHTS英語電話：922-4526

沙省餐館出租

CLIMAY近美國邊境連廚房生財用具，餐房檯椅一概齊備，樓上可居，共月租七百，即可做生意922-9886徐太。

寫字樓出租

平租，近六街夾緬街，每月九十五元起，包暖氣及電費，請晚上英語電：五三一—〇五一五洽。

土庫出租

兩房一廳，爐櫃齊，獨立門戶，近PNE，交通方便。電話：二五五—八九六七 伍太

土庫出租

二房一廳，獨立門口出入，爐頭雪櫃廚廁齊，包暖氣，熱水。電話：二五三—四六三三四時後

生意平價急讓

雲埠二百味，唐人餐館平讓，約六十座位，詳情請電話：112-4570-9544謝洽

唐人埠魚店急讓

設備齊全，生意蒸蒸日上，東主有別業，平價急讓，請晚上七時後電 525 4070

雜貨店自賣

位於繁忙地區，開價八萬九千元，有意者晚六時后請電：271-0951

有住菓舖急讓

實價八千五，前舖後居，樓上二房一廳，樓下二房一廳，另有廚房廁所，生意百五至二百，批長，月租三百五（下午四時至八時）630 S. LOCAN ST 3 GEORGIA

餐館生意實業廉讓

炒省BIG RIVER打獵及釣魚區，獨市唐四餐，樓上五睡房，樓下座位六十，市內設備齊全，包括學校，醫院，戲院及百貨商場。有意者請自費電話：306-469-2318黃先生佑。

唐人雜貨舖出讓

緬近廿八街生意好，有前途，開價三萬餘，設備齊，長批，千五百呎，月租一千元，三至五時洽，八七四一三一一三三

賺錢酒家出讓

生意或連實業均好，該埠居民約十萬餘經營中西菜式每年營業額七十萬，設備一流，有烈酒牌舞池完善酒吧，筵開廿五席生意出讓。取價四十二萬五千，東主另圖別業，有意者請與關太聯系。上午十時至下午二時 604-372-3343 下午五時至晚上十一時 604-374-8188 KAMLOOPS B. C. 自費電話。

餐廳出讓

BC南部OKANAGAN木材埠全新餐廳，自費電話：112-547-9724 PAGODA INN RESTAURANT LUMBY. B. C.

物業出售

▲東區七年新三間房屋一間，土庫全修，完善屋內設有防盜警鐘及紅毛泥磚，四週圍辣，保養第一，地段三十三乘一百四十七，開價十九萬九千元。▲四點六畝農地一座，位於列治文區大街，面濶二百點六尺，有屋及馬房各一間，現租每月六百元，可開設菓攤之用，開價三十餘元有意請電：EDDIE CHAN 734-1711 或住家 263-6116 THE PERMANENT

餐館生意出賣

生意佳，因出國割愛出賣，在MIDDLE GATE區，取價二萬六千，有價講，請英語電五二二—三一七七或二五五—七九二三DAVE洽

請經驗炸鏗兼打雜
需要自備車，老板可供電油費，工薪優厚，有意請在下午二時至四時電：576-6222接洽

請男女企檯各一名
埠仔請長工企檯，有意請電：567-2369周洽。

請打什兼幫廚
二埠唐餐館，有五年以上經驗，請電話五二四一一三五五鄺洽。

請經驗中西廚數名
月薪一千二百，VANDERHOOF B.C.有意請電：五六七—四二三五與周先生洽。

宜經驗西廚
法國餐館宜經驗西廚需流利英語或法語，薪優，福利好。請電：521-7330與頭廚接洽。

招請工人
烈治文某廠急聘黏衫工及熟練車衣工，有意應徵請撥電話：270-2932與SIMOND接洽。

請木匠及什工
請木匠兩名，什工一名，有意請電話：三二七—八七三七

保險公司聘女職員
來信請用英文寄145 KEEFER ST.列明：資歷，經驗，年齡，電話，及薪金。

請唐番餐廚及企檯
亞省埠仔宜唐番餐廚兩名及男女企檯各一名，薪金從優，包食住，包機票，有意者請電：791-3435 或791-0774郭先生或梁宗洽。

埠仔請人
PRINCE RUPERT快餐店請打什一名，無需經驗，略懂英文，包食住，來回機票，適合學生暑期工作，月薪一千，請自費電話：一二二—六二八—三二二二

拿此告白來減平拾元
你首先知道價錢，然后開工，用最好零件，担保妥善，令你滿意，免費檢查，有重單零件。
TOPS IN STOPS
your BRAKE and SHOCK STOP
頂上制動機站
FREE BRAKE INSPETION
TOPS IN STOPS
799 Kingway Van. B. C.
Ph. 872-0288

請中西廚二名
有意者請電 112-492-8601 DANNY LEE接洽。

工廠招請熟手車衣
工友數名，應徵者須有兩年工廠車衣經驗，薪金優厚，視個人工作能力而定，另有免費牙醫，醫藥及人壽保險，每月勤工獎，並由公司供應午飯，保證長年可靠工作詳情請電七三一—〇七一三或由上午十時至五時（星期一至六）到本廠1916 FIR夾西邊三街面洽。

請有經驗送餐一名
有意者請到4963 JOYCE ST. VANCOUVER面議。

恤衫廠請人
在市中心，急請拉布及裁床工人，有意請到TOWNLINE SPORTSWEAR面議。

經驗男企檯一名
串詩埠仔，包食住包來車費，月薪九百五十。詳情請電：一一二—三九二—四六四〇梁君或張君洽。

埠仔皇宮餐館請人
PRINCE RUPERT請唐廚師一名，打什兩名，另請（男女企檯各一名，適合學生暑期工作）須要起碼做三個月工作，包機票來回，工資從優，有意請上六時至九時電：八七二—八七六九與李先生接洽

餐館請人
粵菜餐館請經驗炒鉸一名，薪金面議，請電：九二六—六〇三七或四三五—七八〇一

請女傭
誠聘粵籍料理家務女傭乙名，年齡不拘，無不良嗜好，每星期休假一天，月薪面議。電：二六一—九七八〇

黃氏酒家 WONG'S WOK
6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571
GOURMET CANTONESE CUISINE 正宗粵菜
1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371
將中國食品藝術提高至最高境界
每日中午特別快餐
名廚主理　生猛海鮮　壽筵喜酌　晚飯宵夜
豐儉隨意　服務週到　巧手燒烤　歡迎外賣
週六、日及公衆假期 上午十時至下午三時 名茶美點
七天營業：上午十一時至晚上十一時

怡園 雲埠大學區西第十街 四五四四號
the EXCELSIOR Restaurant
4544 W. 10th AVE. TEL. 228-1181 228-1182
正宗粵菜　法國名餐　北京烤鴨　游水龍蝦　喜慶宴會　豐儉隨意　花園餐廳　音樂舞池　服務週到　歡迎光臨
每星期七天營業上午十一時至夜十二時

雲埠朱氏宗親會謝東

本會此次新廈落成開幕典禮，叨蒙　各方社團親朋戚友惠賜祝詞賀儀生花等增光不少，銘感之餘，曷勝榮幸。茲以事竣未克分別踵門道謝。謹綴數言，藉伸謝忱。

（如有遺漏敬請原諒）

美國三藩市：朱沛國總堂三百元，紫陽俱樂部二百元，鄒溪房，思德堂，平溪房，光培主席，以上一百元，伯俊八十元，新廣和堂五十元，元慶五十元，炳光三十元，上進二十五元。

美國羅省：朱沛國堂五十元，述湯，榮銳，以中，國仲，以上二十元。

徐勛森，文衡，惠正，健康，忠存，祺德，煥昌，毓泉，子康，培機，汝卓，錫寧，樹楨，式亮，瑞祥，榮業，常照，奕強，昌善，德明，以上每二十元。

自強，文義，松波，文芳，柏熾，磐石，文紹，偉文，箕護，自淋，彰藻，以上每五元。

美國紐約：朱沛國堂二百元，培榮主席一百元，辛流主席一百元，培榮夫人五十元，辛流夫人五十元，國楨五十元，士美三十元，超榮二十元，遠銘二十元。

開權，彰灼，炳祥，銓照，毓祺，維康，敏夫，春榮，進裕，永匡，自芳，均培，新湖，以上每十元。

柏樹，彰阜，以上五元。

美國舍路埠：如壯二十元，德明二十元。

美國休市頓：慶治二十元。

美國紐約崙：朱國沛堂一百元。

香港：朱氏宗親會一百元。

馬來西亞：醒民五十元。

沙省雷城：炯湘二百元。奕進，進康，金扳，樹抗，樹森，樹相，樹壯，以上一百元。上寬，富進，新喜，以上每五十元。

樹超二十元。

亞省點城：朱氏宗親會一百元，演文一百元。進堪五十元，士明五十元。鄺有池，由星，士清，翁健，歡鈿，樹芬，樹奕，瑞龍，徹渠，以上每二十元。福年十元。

亞省板扶城：錫材一百元，鴻志一百元。

伍胥山公所二十元。迺源總堂二十元。至德總堂，至孝篤親公所，以上十五元並祝詞乙通。中華文化協會，台山會館，達權支社，鐵城崇義會，岡州總會館，馬氏宗親會，余風采堂，中山隆鎮鄉會，林西河總堂，陳穎川總堂，關隴西總會館，黃氏宗親總會館，海晏公所，李氏總公所，李氏分公所，龍岡親義公所，恩平總會館，以上每十元並祝詞乙通。開平會館，鳳倫總堂，大漢公報社，以上每十元。余加中華總會館，中華文化中心，洪門民治黨駐加總支部，以上祝詞乙通。華僑酒樓一百元。余錦池先生夫人一百元。朱重俸一百元，余麗芳六十元。鄺陳傑先生夫人，朱士明，朱振紘，余潘芳，馬郁週，譚景恩，黃鈞源，以上每五十元。

朱昌念大人，黃煥照，陳榮深，以上每四十元。

溫灼輝，馬賡本，馬湘慶，黃庭光，林廣昌，鄭光益，鄭偉能，麥鴻勳，李劍青先生夫人，黃汝寬先生大人，甄衍民先生夫人，岑雨先生夫人，黃民，以上每三十元。

余熙和，余鏡海，麥春生先生大人，以上每二十五元。

黃世文，李倫有先生大人，楊慶云先生大人，梁振，鄺榕華，黃源根，陳國傑，李大好，陳壽明，余宋和，以上每二十元。

馬瑞能，陳樹啓，朱美娥，張培斌，李楫寶先生夫人，張蘭姑，梁嫦，李太，鄭太，黃國富先生夫人，許明，黃英發，甄樹宏，陳榮深，黃樹榮先生夫人，周瑞操先生夫人，黃大成先生夫人，黃偉夫先生夫人，黃伍瑞雲，雷民盼先生夫人，李天好先生夫人，陳志一先生夫人，朱佩儒，陳振華，朱梅花，朱翠花，楊民，余榮富，以上每二十元。

馬漢盛，朱勤章，以上每十六元。余啓慶先生夫人十五元。

余爲好，朱兆姬，朱倫香，朱瑞蓮，鄧宏先生夫人，黃伯輝先生夫人，李發歡，朱開諾夫人，朱恭修，朱燦光，李明，以上十元。朱廣潤五元。

香港時富集團有限公司董事長朱正賢，朱耀宗夫人，余榮富，黃月蓮，三藩市朱沛國總堂，以上每花籃一座。

朱安箕賀電乙通，紐約朱沛國堂大字題詞一幅。

陳應傑，朱翠容，吳柏南，榮僑花舖，新奇士花店，以上鮮花一大盆。

誠徵伴侶

香港商人男三十五歲有經濟基礎體健無不良嗜好易相處誠徵伴侶失婚不拘電：986-0574 SAM 444 ROBSON ST. VAN. BOX 48 B. C. V6B 2B5

● 訃告

先夫陳彬不幸痛於一九八一年五月十八日（星期一）壽終正寢積闈享壽八十九歲謹擇於五月廿五日（星期一）下午一時半假座 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL 1235 E. HASTINGS 舉行喪禮出殯歸土丞屬

宗親戚友世鄉誼謹此訃

聞 未忘人黃取香

孤女玉蓉堺亞基合家在中國

嬸黃氏

男孫毓英孫媳開明

女孫雅芳

曾孫甦民振民家民

胞弟寶銓弟婦李氏

侄女艷玲艷薇合家　同泣告

治喪處：3168 WELLINGTON AVE. VANCOUVER B C

● 訃告

先嚴岑兆英府君廣東恩平塘庫人痛於一九八一年五月十九日凌晨四時半病逝於中央醫院積閏享壽六十有三歲不孝耀祖耀邦等隨侍在側親視含殮避禮成服謹於五月廿六日（星期二）下午一時假座暗士黨殯儀館舉行出殯歸土卜葬於科士蘭墓園

丞屬

宗親友黨世誼哀此訃

聞 未亡人楊玉清

孤子耀祖

耀邦

孤女和平堺林溢平

香平堺林偉廉

胞弟兆祥弟婦劉氏

胞妹愛球妹丈黎文波

胞妹愛琼妹丈張家遠

侄耀民耀安耀寶

侄女艷平麗平

甥黎少華

甥女黎少丹張潔華

堂妹錦球

甥吳煜權甥媳黃玉琪

甥吳煜能

甥孫女吳丹鳳

吳姊貞甥堺黃樹光

甥孫黃滔旭

甥孫女黃皓薇黃皓儀

黃皓瑛　同泣告

喪居：天寅街六三三號

電話：254-3760

哀謝

先嚴諱華棟字名高黃公府君之喪經於五月十五日（星期五）下午二時半假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於伏市蘭墳場明蒙　宗親戚友世誼惠賜輓儀輓聯花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情致存均感謹此哀

未亡人曾氏「周氏」

孤子榮和

聞

杖期夫簡國安

應室李氏

哀子（灼榮）

漢棟

媳胡妙貞

孫男僖傑

生慈侍下哀女雁玲

美梅

侄男振業樹康樹基

侄婦許氏鄧氏

侄孫男偉建錦源

侄孫女麗卿

堺米　佐梨

外孫女珍尼

外孫男亞市梨　全泣告

治喪處：大漢公報

振華聲藝術研究社

八八號片打街東

謝

承蒙

厚惠芳名　恕不臚列　祈爲見諒

新派武俠小說

武林十三奇

雲青萬詩

秘穴練功

（353）

黑天狐何等眼光，就從青衣女子這神色一變之間，業已辨清這是意外驚詫，越發證明了先前那種對方不是有意尋找自己的想法。

這青衣女子，看去年約二十七八，膚如約素，肩若削成，一張鵝蛋臉龐，瓊鼻櫻唇，秀眉妙目，在出落得極其清麗之中，却還有一種俏皮特色！

展眼之間，黑天狐字文屏業已想過對頭門下，決無此女，自己立意自黃山論劍之後，要在武林之中，吐氣揚眉的獨樹一幟，則身邊或徒或友，總得有人，不能再像這二十年來的孤身隻影，焚然獨處！

此女既非對頭一黨，又有這好根骨，正可試試機緣，這時雙方相距業已不到五尺，長松難能禁重，但下面是雲封霧鎖的萬丈深壑，稍有失足，天大本領，亦無生理！

字文屏竟現出了一副從來未有的和藹笑容說道：「這位姑娘慢行，我先讓你過去！」

青衣女子含笑道：「天下那有長者讓路，老人家且請先行！」

嬌軀往右一偏，祇用左足足尖，點住長松，宛如扯了一面順風旗般，突出整個松面，一任那強烈山風，獵獵鼓衣，人却巍然不動！

黑天狐字文屏也不再客氣，走過以後，駐足回頭笑道：「姑娘這『金剛拴地』與『斜扯雲旗』身法，極見輕功內力，老婦自信眼力向高，但竟看不出你的門派，姑娘尊姓芳名，可能爲我一道，以增見識麼？」

青衣女子收勢恭身斂衽答道：「老人家怎的如此謙虛，晚輩魏無雙，藝出先師天慈眞人門下！」

黑天狐字文屏恍然大悟，揚眉叫道：「你是昆明滇池的風流教主？」

魏無雙笑道：「不敢當老人家如此稱謂，老家可是武林十三奇中的字文屏老前輩麼？」

原來魏無雙，自在滇池漁舟之上，與葛龍驤偶肌交頸，一夜風流以後，便如原定計劃，北遊幽燕，但西南山水本多清奇，魏無雙見識已慣，便覺得北地風光，也並沒有多大特色！

倦遊歸來，路過黃山，雖距武林十三奇論劍之期，尚有兩月，但魏無雙藉便登臨，意欲先行遊它一遍，遊到始信峯頭，爲那種向所未見的奇景所醉，縱情放歌，不禁又想起她那位龍兄來，滇池一夜的旎旖風光，回憶得魏無雙心房之中，頗生綺念，因而在軟壁之中，也自然而然地，被黑天狐字文屏瞥出含有兒女情思。

在那橫臥千尋絕壑，溝通南北兩崖的長松之上，一見黑天狐字文屏，魏無雙不但到嘴便自說出，這是天下聞名喪膽的武林第一凶人，並且知道這是龍弟弟的殺父深仇，正在到處搜尋她的蹤跡！

魏無雙乖巧已極，並自知分寸，曉得憑這點功夫，在黑天狐手下，若想用强，簡直等於白給！

而對方因不知道自己與葛龍驤等關係，語氣之間，神色頗差。

魏無雙靈機一動，索性揹着風流教主那塊招牌，

「變賣古董的錢，這麼快就可以取到？」

「我早已和買家接頭了，一手交貨，一手收錢，明天早上，我會把古董送出來。」

「明天你會不會有時間到我這兒來？」

「怎麼沒有？我和買家約好了後天晚上交易，明天把古董送出來，放在安全的地方，黃昏的時候就可以到這兒來。」

「別忘了帶護照和你的私人文件。」艾廸吻她一下：「你眞本領，一聲不响的就已安排一切。」

「我這個人，唔簡單！」

「玉蓮！」艾廸翹起了大姆指：「你猜霍志良由美國回來，發現漂亮的太太不見了，價值連城的古董也不翼而飛，他會怎樣？」

「管他呢？大笨豬，爆血管死掉才好。」

「最毒婦人心。」

「我對你好就够了！」

「有一天，你跟我厭倦了，可能你也會要我死，會嗎？」

「不會，怎麼會？我永遠愛你！」

「玉蓮，你曾經戀愛過多少次？」

玉蓮想了想，搖一下頭：「沒有，所有的男人我都不滿意。」

「我不會是你的初戀吧！」

「怎麼不是？你是我第一個愛上的人。」

「噢！我受寵若驚，」艾廸一副吃了糖的樣子，「爲了感激你對我的愛，今晚我請你吃飯，跳舞！」

「你不怕碰上姓江的？」

「沒有那麼巧吧！」艾廸聳一下肩，滿不在乎：「碰見又怎樣，後天我們就飛走了！」

「對，」趙玉蓮興奮地舉起了手：「我巴不得碰見她，我挽着你的手臂站在她的面前，告訴她，你根本不愛她，擔保把她氣死。」

「她會買牀手，嘭，一槍把你殺死！」

「等她收買到槍手，我們已經在半空，她祇能向天哭訴。」

艾廸找回趙玉蓮的手袋，親親熱熱的攬着她的腰，

燭光·秋夜·紫羅蘭

（62）

岑凱倫

險險重重

艾廸搖一下頭：「我們兩個都是享受派，我眞擔心，那些錢，不知道能用多久。」

「你來來去去爲了錢傷腦筋，其實，我眞要多事幾件古董，便甚麼都解決。」

「恐怕你沒有這個膽子，你看看我猜得對不對，你最多祇能偷五件。」

「五件？起碼偷十件，爲了買新衣，我可能把他的古董全部偷出來。」

「你不怕？」

「怕甚麼？」

「霍志良快要回來了！」

「唔，不錯，他回來了，我就難以把古董脫手，看樣子，我必須提前動手。」

「有沒有想過怎樣着手？」

「怎麼沒有，自從你和姓江的訂婚，我就想過了，我不能讓她佔有你，唯一的方法，就是遠走高飛，爲了我們今後的生活，我才決定偷志良的古董，明天，我先把首飾和現金拿到這兒來，由你保管，你負責買飛機票……」

「訂那一天的機票？」

「志良大後天下午回來，我們早上就走。」

新聲戲院
Sun Sing Theatre
一五〇喜市定東街 682-0724
辦公電話：682—0725
逢星期一換片
每日下午一時半開始放映
今日放映
晚間新聞
中慧 胡
發昭 蕭
祥林 秦
蕾亞 歸
領銜主演
同場加演
佈局
領銜主演 陳木川 李健民 金銘 馬驥 田野 金剛 史仲 陳莎莉 胡錦 陳靚泰

COLUMBIA COLLEGE
1619 W. 10th Ave . VANCOUVER B. C.
TEL:733-9151
哥倫比亞學院
歡迎外國及本地學生
○外國學生特別英文課程。
○可讀高中第十一及十二年，亦可修大學一二年級課程。
○學分可轉給其他大學承認。
○政府註冊立案學校。
○逢元月五月及九月開始每四個月爲一學期，另有兩個月課程 五月六月一次 七月八月一次
請洽 袁麗君教師 MRS. YUEN
電話 七三三九一五一

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel
Tel. 689-7324
燒臘肉食 撚手鹵味
中西什貨 新鮮瓜菜
代理台灣頂好牌：
冷凍包點餃子、梅菜包等 即蒸即食佳品。
樽裝罐頭、辣椒醬荷、榨菜、鹹酸菜等 價廉物美食品。
多倫多、滿地可、溫地鄧、點問頓、卡技利 各埠均有代售。
歡迎零沽批發

Bing Plumbing
安裝水喉潔具
Wet Basements Made Dry
接駁政府大渠
831 Commercial Dr
電話：二五五零六一八 254-4935 炳記
水漏修理 渠通動電
All Work Fully Guaranteed

電器
修理電器，安裝電燈，政府牌照價錢公道。
電話：八七二一〇五四九

朱氏裝修
電話：433-9784
免費估價 大小工程 土庫間格 裝修改建 政府牌照
約文 合柏 期長 辦小 有理 另修

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢私等各大小工程，忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當。
電話：二五四—七五〇三 六八七—四〇九四

加拿大駕駛學校
請電：434-1887 岑先生 437-9195
京士威2183號
學
由岑培源君主辦，曾任教於香港及加國十餘年，師資優良，經驗豐富，捷法速成，教以致用，指導考筆試及的士牌照等，歡迎補鐘及租車考牌特價課程$60/1327小時免費接送，時間任擇。
男女教師 大車細車 轉波車或 自動波車 任君選學
本校代售中國名產富貴竹每支十一元半。

名園大酒家
羅娜小姐 星洲之鶯
洪麗小姐 香港紅星
蕭麗兒小姐 東南亞紅星
于佩小姐
五月九日聯合登台
電話六八二一四七二二
餐廳三層 名廚主理 華筵喜酌 大小宴會 星期美點 七天營業 晚飯宵夜 豐儉隨意 歌星樂隊 每晚演唱 即日登台，陣容雄厚 歌視紅星

花旗麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820
幸運餅仔 新鮮蛋麵 鮮蝦雲吞 鮮雲吞皮 蒸氣鮮麵 蒸氣炸麵 花旗炸麵 雲吞乾麵 花旗乾麵 五磅十扎
歡迎批發零沽

雙喜食品廠
Double Happinese Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone. 253-4424
正宗香港式高級食品
新鮮河粉 全日生麵 上海麵類 雲吞皮 春卷皮
逢星期二休息。

園桃
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822
大讌小酌 豐儉隨意
僑胞光顧 無任歡迎

陶陶酒家
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030
陶陶酒家 食譜精研 大讌小酌 悉從尊便
地址：雲高華片打東街一〇貳號

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver. B.C.
Phone:253-4558 V6A 1L8
各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STOI
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052
馳名琵琶鴨 掛爐鴨 脆皮大乳鴿 爽嫩白切鷄 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金猪 逢星期一休息

永安燕梳公司
PANG & YEE
INSURANCE SERVICES LTD.
電話：872-5266
保險全科
忠誠爲君 詳細解答 澈底解決 各項燕梳問題
價錢相宜。歡迎比較
並代理·省政府汽車燕梳
autoplan
各類屋房。生意。物業燕梳
地址：3031 MAIN STREET
（緬街夾十五街）
分公司：1660 ROBSON ST, VAN.

華僑金行
WAH KIU
珠光寶氣 閃閃生輝
·專營·
鑽石玉器
黃白金飾
紅藍寶石
結婚金牌
賀壽金座
專行專業·名師設計·款色多·價錢平
首飾修理·鐘表修理·快捷妥當·保證滿意
高價收買
金銀首飾·鑽石玉器·各國金幣·銀幣·
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET（唐人埠緬街）
VANCOUVER· B· C· CANADA, V6A 1T7
電話：(604)669-3247

加拿大賽路銀行
The Royal Bank of Canada
溫哥華埠緬街四百號
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240
賽路銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，尚設有私人貸款：購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。
賽路銀行房屋按揭，貸款額可高至十萬元，年期可分二十五年活期或定期，任君選擇。
本分行由富有經驗華籍職員負責替閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。
華務經理 馬錦華 啓

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van. B.C
681-5848 879-5506
新型彩色黑房 放大八折優待 結婚喜照奉送大相 特價九折非林冲晒 影相射印每張35仙 護照快相即影即有 平靚又快歡迎惠顧
一日起貨

Sunbeam White
新邊麵飽 新鮮 味美

多倫多雲高華紐約金融行情股市簡報

雲高華二十日股市交投平穩，做價榮辱不一。漲價股二一〇隻跌價股二四六隻，不變者二六八隻。成交量七百四十萬股，總值千七百卅萬元。

多倫多股市交投活躍。多倫多綜合指數上升九・一六，收市二二八・二二。惟一般而言，漲價股較跌價股爲少。成交量六百卅萬八千股，十九日成交量五百卅七萬九千股。

紐約道瓊斯工業平均指數下跌三・一五，收市九七六・八六。價股八一九隻，跌價股六四四隻，不變者四二九隻。成交量四千一百六十萬股，十九日成交量四千二百二十萬股。

倫敦金價收市每安四七八・〇〇美元。

紐約加幣收市每元兌八三・二二美仙。

本報經濟及股市行情由

C M OLIVER公司唐文活先生所提供

David M. W. Tong　Jeanne Wong
Second Floor
750 West Pender Street
Vancouver, B.C. V6C 1B
Tel: 684-9211
Telex: 04-51215

五月廿日雲高華股市最活躍股票

VANCOUVER'S MOST ACTIVE

VOLUME		CLOSE	CHANGE
427 800	NOREX	2.36	+.09
520 335	MACKENZIE	6.95	+.65
273 400	SAHQUA	3.15	+.80
208 500	ENTER	3.00	-.65
132 700	DAMASCUS	12.75	-.25
124 940	BLACKMIST	10.00	+.30
121 750	JUBILEE	2.15	-.110
106 145	SCHEER ENERGY	4.90	+.25
99 400	APPIAN UN	.60	-.03
86 050	MEGALINE	2.65	-.10
22 085	B.C. RES.	4.90	-.05

五月廿日紐約股市最活躍股票

NEWYORK MOST ACTIVES

VOLUME		CLOSE	CHANGE
671 400	CITY INV	29 1-4	UP 1
630 900	KENNCT	54	DN 3 3-4
603 700	LOCKHEED	40 1-2	UP 2 3-8
559 600	TEX UTIL	18 7-8	UP 1-4
492 700	TOSCO CORP	26 5-8	UP 7-8
428 200	BALLY MFG	27 1-2	UNCH
391 700	COLG PALM	17 1-8	UP 1-2
353 600	TRANSAM CP	23 1-8	UP 3-4
348 000	IBM	56 3-8	DN 1-4
341 800	TENNECO	39 3-4	DN 1 1-2
334 200	CITICORP	26	DN 1-2
316 800	COOK UNIT	9 1-2	UP 3-4
315 200	SONY CORP	21 5-8	DN 1-8
301 600	AM ELE PWR	16	UNCH
290 100	AM TEL TEL	56 7-8	DN 1-4

五月廿日多倫多股市最活躍股票

TORONTO MOST ACTIVES

VOLUME		CLOSE	CHANGE
294 358	DOME PETE	22	UP 1-2
233 616	CDA PERM MORT	28 3-4	UP 2 1-2
230 815	HUD BAY OIL	34 3-4	OFF 1-4
178 314	GULF CDA	27 7-8	UP 1-4
137 041	MACMILLAN	41 3-8	UP 1 3-8
100 852	INCO	27 1-8	UP. 1-8
97 399	STELCO -A-	35 1-4	OFF 1-4
93 577	NOVA -A-	11	OFF 1-4
92 701	FIRST CITY FIN	24 3-8	OFF 5-8
92 095	HARLEQUIN -A-	29 1-8	UP 3 5-8
	MINES & OILS		
216 300	MATACHEWAN	.99	UP .06
142 000	CONS RAMBLER	5	UP. 1-4
122 954	HUD BAY MIN	30 1-8	UP 3-8
117 050	PLACER DEV	23 1-8	UP 3-8
96 900	DYNAMAR	7	UP 1-2

港一周股市行情表

由五月十一日至五月十五日

股票	收市價	起/跌	成交總量
匯豐銀行	15.80	+0.90	4,365,615
恒生銀行	122.00	+5.00	163,325
海外信託	6.75	+0.30	4,327,640
友聯銀行	7.85	+0.35	213,130
東亞銀行	50.00	+8.50	229,616
永隆銀行	87.00	+4.00	70,121
嘉華銀行	3.00	—0.075	910,000
工商銀行	4.80	+0.30	2,203,000
怡和	20.90	+1.40	1,519,705
和記黃埔除息	18.10	+1.81	3,181,949
和記黃埔(優)	0.82	——	382,499
和寶	1.35	+0.05	36,000
會德豐A	7.70	+0.50	3,887,890
仁孚(除淨)	1.95	+0.212	372,000
廣聯	2.10	+0.10	72,000
太古洋行A除息	18.10	+2.13	2,422,025
啓明	2.225	+0.025	26,000
啓德	4.90	+0.20	26,000
偉華	3.00	+0.30	30,000
興富	1.75	—0.05	68,400
遠東發展除權	5.10	+0.475	4,644,000
金山地產	2.85	+0.05	212,000
漢國置業	1.24	—0.01	225,000
協成行	3.10	+0.10	26,000
新昌地產	1.20	+0.07	3,892,000
亨隆地產	4.00	—0.10	85,000
利安地產	2.70	+0.25	78,000
利豐	3.15	—0.05	8,000
模漢置業	0.80	+0.07	38,000
博富臨	3.60	+0.05	14,000
四海地產	2.375	+0.325	41,000
昌生興業	3.70	+0.10	22,200
世界發展	3.475	+0.15	1,036,000
恒生工業	2.15	+0.025	1,381,000
好世界	2.775	+0.375	2,120,000
信和置業	1.48	+0.09	24,772,000
新昌集團	5.70	+0.80	1,910,000
保華	4.20	+0.15	1,432,595
大新公和	6.00	+0.20	107,000
海港工程	1.04	+0.09	179,000
安達臣大亞	5.60	+0.10	792,000
大酒店	46.50	+5.50	66,524
美麗華	36.00	+2.00	33,700
凱聯酒店	8.85	+0.50	1,213,000
海港企業	53.50	+1.50	6,000
統一機構	6.80	+0.80	72,000
富豪酒店	1.81	+0.11	3,324,504
紅寶石	2.60	+0.10	9,000
百樂酒店	3.55	+0.30	296,000
遠東酒店	2.45	+0.15	2,476,000
電話	21.00	+0.60	204,191
九倉(除息)	12.70	+1.82	2,428,657
港燈(除淨)	6.35	+0.442	6,463,830
煤氣	27.80	+0.20	25,400
中巴	18.50	+0.70	86,000
九巴	12.80	+0.60	76,200
油蔴地	5.15	+0.35	189,000
香港隧道	9.60	+0.10	56,000
九龍倉	8.85	+0.75	4,616,426
中華造船	3.65	+0.05	130,000
安全貨倉	5.60	—0.05	38,000
會德豐船A	5.05	+0.10	58,000
萬邦航業	5.90	—0.40	30,200
華光航業	4.20	+0.25	71,440
維達	3.40	——	9,000
東方海外	3.725	+0.10	991,797
信德	3.025	+0.325	24,000
實福	1.65	+0.04	229,616
立興	4.15	+0.15	83,200
邵氏	9.50	+0.70	15,200
星島	7.50	+0.50	17,500
連卡佛A	8.10	+0.30	166,460
永安公司	13.50	+0.20	108,810
食品工業	1.20	—0.05	76,000
英之傑	6.10	——	42,400
周生生	3.90	+0.30	106,000
莊士集團	2.15	+0.15	863,368
聯合企業	7.80	—0.20	8,420
怡和證券	14.50	+2.30	1,930,200
新鴻基證券	4.30	+0.40	2,795,000
新鴻基財務	5.00	+0.50	270,365
美姿臣	1.47	+0.07	1,695,000
王集團(除息)	3.00	+0.10	1,000
萬邦投資除息	12.80	+1.30	6,500
隆豐投資	4.525	+0.625	6,814,000
永安集團	7.70	—0.10	165,800
地車債券	85%	——	4,00
港燈認股權證	8.15	+0.35	2,204,052
置地認股權證1986	26.00	+2.80	761,566
和黃認股權證	10.60	+0.95	4,383,950
怡和認股權證	3.80	+0.25	6,172,294
怡證認股權證	5.10	+0.85	2,605,575
富豪認股權證	0.74	+0.09	4,905,410
隆豐認股權證	4.60	+0.75	3,721,800
恒生工業認股權證	0.52	—0.01	15,789,000
新城市認股權證	0.92	+0.09	11,024,000
莊士股權	0.33	+0.03	469,771
嘉華股權	1.23	—0.07	544,000
僑聯認股權證	0.57	+0.02	7,624,855
百利保認股權證	0.44	+0.06	3,408,000
信和認股權證	0.80	+0.06	24,739,000
置地	13.50	+0.20	7,191,643
聯邦A	5.90	+0.30	1,083,250
信託A	8.10	+0.15	265,700
嘉年	2.90	+0.175	487,000
青妮	65.50	+2.50	50,800
合和	18.10	+1.60	623,200
新世界發展	6.15	+0.70	8,411,000
新城市	2.30	+0.25	10,061,000
新鴻基地產	16.60	+2.30	4,495,866
長江實業	27.90	+1.90	4,152,000
華光地產	3.45	+0.325	2,254,220
廖創興	5.35	+0.35	150,500
太古地產除淨	13.10	+1.71	2,817,000
大昌	6.00	+0.50	6,887,000
大生	5.90	+0.30	1,811,000
泰盛	4.775	+0.375	1,425,000
大寶	6.50	+0.40	9,951,262
建煌	1.62	+0.07	3,213,099
僑聯	6.75	+0.85	2,3050,40
恒隆	29.00	+3.00	783,200
利興	7.80	—0.20	95,000
佳寧	8.90	+0.55	10,538,200
海南	4.20	——	282,000
鷹君	3.55	+0.375	2,729,728
僑聯地產	3.05	+0.15	3,808,346
永泰	13.20	+1.10	2,025,250
銓利	1.04	+0.16	202,000
亞細安	0.465	+0.025	31,764,000
兆安	4.65	+0.175	47,000
明輝	5.90	+0.10	10,000

檀香山　温哥華　檀香山　温哥華　檀香山　温哥華　檀香山

漢宮大酒樓
KINGS LAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street.
Vancouver, B.C. Tel: (604)687-6675

華麗禮堂　筵開八十
喜慶宴會　最佳場所
百粵名菜　遠近馳名
貴賓廳房　情調高雅
名師主理　星期美點
專門選購　生猛海鮮
晚飯小宴　服務週到
七天營業(例假休息)

温哥華　檀香山　温哥華　檀香山　温哥華　檀香山　温哥華　檀香山

福口飯店
Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號　電話：六八四・一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息

服務週到
名廚烹飪
正宗粵菜
用料最靚
小宴晚飯
豐儉隨意
馳名燒烤
歡迎外賣

金滿樓酒家
Golden Capital Restaurant
地址：2168 MARINE DRIVE WEST VANCOUVER
（西溫哥華近廿一街娛樂中心對面）
訂座電話：926-6037或926-6038

著名煲仔菜各種鐵板燒
與衆不同
名菜著到
超週隨便
製質服務
精品服豐
師廚乘會
廚上高宴
一流料調
選情各式
地庫泊車
一年四季日日恭候光臨
營業時間：下午四時至十一時
（七天營業）

珍珠玉麵家
PEARL WONTON HOUSE LTD.
1202-1208 Kingsway Vancouver B. C.
TEL. 874-4433

著名
鮮蝦雲吞
上湯水餃
柱侯牛腩
各式燒烤
粥粉麵飯
炒粉炒麵
特加設午餐
特價碟頭飯
服務好，價錢大衆化
營業時間
由上午十一時至凌晨一時
星期五、六加開至凌晨二時

B.C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.

四時有不謝之花
五節有長春之草
食在秘書賓路
住在大溫哥華
天上人間
雲埠秘書賓路蔡根遂根璇立正

金馬餅店茶餐廳
温哥華華埠緬街四一六號
Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd.
416 Main St. Vencouver B. C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252
經已開張營業，時間由上午八時至下午七時。各式麵飽西餅，中西結婚禮餅，精美生日蛋糕。抵食經濟早午餐，香港式會意粉，各種香滑雪糕，各種冷熱飲品，歡迎定購餅券。

榮利海鮮公司
Ocean Central Seafoods
5889 Victoria Dr. 夾43街　Off: 327-1814
Vancouver, B.C. V5P 3W5　Res: 434-5394
新設水族箱
生猛大蟹
新鮮海鮮
價錢相宜
歡迎訂購

爲數三千六百名學生將獲得學位

卑大月底畢業典禮

（雲訊）卑詩大學一九八〇年春季結業畢業生，將於五月廿七日，廿八，及廿九日舉行畢業禮，每日下午二時十五分，一連三天，在戰爭紀念運動場舉行儀式，頒發五名榮譽學位，及三千六百名學位。

今年獲榮譽學位者，將有國際著名歌劇歌唱家依利亞美玲，及新民主黨一九六一年至七一年全國黨領導羣美德忌利士。

今年雲高華英文太陽報決定不刊載大學應屆畢業生名單。

三條款規定，十月一日至翌年四月卅日車輛才可配裝飾釘輪車胎。

卑詩省汽車法例第二一七條欽規定必需強迫配安全帶，如有違例，將罰款一百元。

如各界人士配安全帶，於夏令駕車行駛於公路時，交通失事案可減少百分之五十，嚴重受傷可減少百分之七十，輕微受傷少百分之四十，因此各人坐車應配戴安全帶，以重安全。

省府歡迎私家公司 負責天然煤氣運輸

（域多利加新社電）卑詩省能源廳長樓麥麒麟昨稱：省政府希望私家公司投標進行雲高華島天然煤氣交通運輸及分發權利等事業委員會作公聽會。

廳長表示，政府誠懇表明希望歡迎私家公司參加此事。

卑詩省水電公司申請由雲高華地區興建天然煤氣管至雲高華島東海岸紅杉木埠附近地區，即將動工。此事將呈交卑詩省公共事業委員會作公聽會。

兩名男匪打劫銀行 竟強迫女職員脫衣

（多倫多訊）兩名男子被控去年一月初打劫加拿大信託銀行分行，經過十星期的審訊，結果陪審團昨日裁定兩人罪名不成立，無罪釋放。

但其中一人却因另一項藏有十多萬元贓款罪，被判罪名成立，需要被扣留，等候判刑。

在此冗長的審訊期間，控方證供指稱兩人在打劫該銀行時，曾用槍毆打三名女職員，並威脅她們脫衣，其中一名女職員是華人女子。

辯方律師要求法庭把被告人立刻釋放，因爲他自被捕以來，經已被拘留十八個月。

同案還有另一名被告，於審訊初期承認控罪，被法官判處入獄十年。

法官在陪審團裁定兩被告罪名不成立後，表示對此裁定不予評論但他却恭賀辯方律師在此案所表現的「出色辯護」，替兩被告洗脫罪名。

不過另一名當庭獲省釋的被告，却在庭外被移民局人員拘捕，因爲他是來自牙買加的非法移民，現時要等候移民局審訊。

省運輸公路廳佈告 夏令車胎不得裝釘

（域多利訊）據卑詩省運輸公路廳汽車組宣佈，在卑詩省內，今年由五月一日至九月卅日，車輛配裝有飾釘之車輪胎，不合法行駛，省汽車法例第十九點〇

爲數三千六百名學生將獲得學位

卑大月底畢業典禮

（雲訊）卑詩大學一九八〇年春季結業畢業生，將於五月廿七日，廿八，及廿九日舉行畢業禮，每日下午二時十五分，一連三天，在戰爭紀念運動場舉行儀式，頒發五名榮譽學位，及三千六百名學位。

今年獲榮譽學位者，將有國際著名歌劇歌唱家依利亞美玲，及新民主黨一九六一年至七一年全國黨領導羣美德忌利士。

今年雲高華英文太陽報決定不刊載大學應屆畢業生名單。

三條款規定，十月一日至翌年四月卅日車輛才可配裝飾釘輪車胎。

卑詩省汽車法例第二一七條欽規定必需強迫配安全帶，如有違例，將罰款一百元。

如各界人士配安全帶，於夏令駕車行駛於公路時，交通失事案可減少百分之五十，嚴重受傷可減少百分之七十，輕微受傷少百分之四十，因此各人坐車應配戴安全帶，以重安全。

合衆之音籌款成功

（雲訊）合衆之音（CFRO-FM-102）每逢星期六，中午十二時至下午二時，爲各僑胞播出非牟利的中文廣播節目，該台一年一度大籌款，今年有賴於各善長仁翁，與及各大商號鼎力支持，遂得以順利完成，該台同人深表感激，此乃證明溫哥華僑胞團結之意，爲大衆謀福利，現總計所得善款共達三千零五元二角之巨（支持商號計有七十四間，個人與團體則共有六十九名）

該電台爲了向大家表示謝意，特別在本星期訪問性節目「人與人」內，將各善長人翁芳名與及商號名稱再次公佈，敬希各僑胞留意本星期六（五月二十三日）合衆之音的精采節目。

台灣林氏宗親懇親 歡迎宗人股東旅遊

（雲訊）林氏祖廟實業股東現擬組團回北，參加出席台灣林氏宗親總會懇親大會開幕旅遊，有意參加者，請於五月底向林蔭棠報名參加，俾得向台灣報告，以便籌備，供應三天住宿，四天膳食程序，請踴躍報名，十月四日動程，欲知詳情，請日間電：六八二一一八〇四，或夜間電：八七六一三四七五查詢。

卑大法科學生主持 華人法律援助服務

（雲訊）由卑詩大學法律系學生主持的華人法律援助處，將

加聯邦外長歡迎聯合國人權委員會

委持使研究人權案

（渥太華訊）加聯邦外交部長麥紀根引述日內瓦方面報導稱，聯合國人權委員會主席巴西之卡勞斯哥亞奧羅德利喬士大使宣佈委派沙德魯但亞加汗担任爲人口集體離開特使，研究人權案。

他將於一九八二年初向聯合國人權委員會下屆會議提出報告。

加拿大近三年來，甚注重東南亞，阿富汗，非洲，拉丁美洲人口集體離開之問題。

旅遊部介紹育千區

（渥太華訊）加聯邦旅遊部撰文報導育千區旅遊團，爲期三天，全程一千四百三十六公里，即八百九十三英里。

由白馬埠出發，經拉稻治湖，卡馬基市，加隆德基，道生，世界公路，及加路安尼國家公園等處。

白馬埠是一個現代城市，人口一萬五千名。

陶杜拒絕查問間諜

（渥太華加新社電）加首相陶杜頃拒絕反對黨調查二次世界大戰以來在加拿大間諜活動情況。

陶杜稱，政府有計劃區逐間諜出境，目前絕不能謂已無叛逆或滲透行動，但如有所發現，將立刻採取行動。

保守黨議員眞力克提出，調查外國間諜在加拿大活動之要求，陶杜認爲無此必要。

域埠市府工人 要求當局加薪

（域多利加新社電）市外勤工人曾醞釀罷工，但經省府調停員符力吉德治斯向大域多利埠勞工關係協會及加拿大公共僱傭工會雙方舉行會談，得以避免，

工會代表彼得戴利加稱，加拿大公共僱傭工會第五十分會，代表三百名外勤工人，曾發出七十二小時罷工通知，準備合法罷工，後却被譏停，罷工不成。

域多利工人要求以兩年爲期，與卑詩低陸平原外勤工人罷工三星期後獲同一待遇，每小時加薪三元一毛五，現時基本工金已每小時八元一毛七。

計聞

本報前任總經理現任董事長麥紀根引述日內瓦方面報導稱，聯合國人權委員會主席巴西之卡勞斯哥亞奧羅德利喬士大使宣佈委派沙德魯但亞加汗担任爲人口集體離開特使，研究人權案。

他將於一九八二年初向聯合國人權委員會下屆會議提出報告。

加拿大近三年來，甚注重東南亞，阿富汗，非洲，拉丁美洲人口集體離開之問題。

旅遊部介紹育千區

（渥太華訊）加聯邦旅遊部撰文報導育千區旅遊團，爲期三天，全程一千四百三十六公里，即八百九十三英里。

由白馬埠出發，經拉稻治湖，卡馬基市，加隆德基，道生，世界公路，及加路安尼國家公園等處。

白馬埠是一個現代城市，人口一萬五千名。

陶杜拒絕查問間諜

（渥太華加新社電）加首相陶杜頃拒絕反對黨調查二次世界大戰以來在加拿大間諜活動情況。

陶杜稱，政府有計劃區逐間諜出境，目前絕不能謂已無叛逆或滲透行動，但如有所發現，將立刻採取行動。

保守黨議員眞力克提出，調查外國間諜在加拿大活動之要求，陶杜認爲無此必要。

域埠市府工人 要求當局加薪

（域多利加新社電）市外勤工人曾醞釀罷工，但經省府調停員符力吉德治斯向大域多利埠勞工關係協會及加拿大公共僱傭工會雙方舉行會談，得以避免，

工會代表彼得戴利加稱，加拿大公共僱傭工會第五十分會，代表三百名外勤工人，曾發出七十二小時罷工通知，準備合法罷工，後却被譏停，罷工不成。

域多利工人要求以兩年爲期，與卑詩低陸平原外勤工人罷工三星期後獲同一待遇，每小時加薪三元一毛五，現時基本工金已每小時八元一毛七。

計聞

本報前任總經理現任董事長老商國安先生之元配梁用好太夫人開平公元月山堡東樂里人痛於本年五月十八日午時壽終於聖保羅醫院積閒享壽七十有三歲實婺遽殞同深哀悼定期五月廿五日（星期一）下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜彝科斯蘭墓園軫念賢良特聯合組織治喪事處協助辦理喪以彰盛德

謹此訃

大漢公報 振華聲藝術研究社同謹告

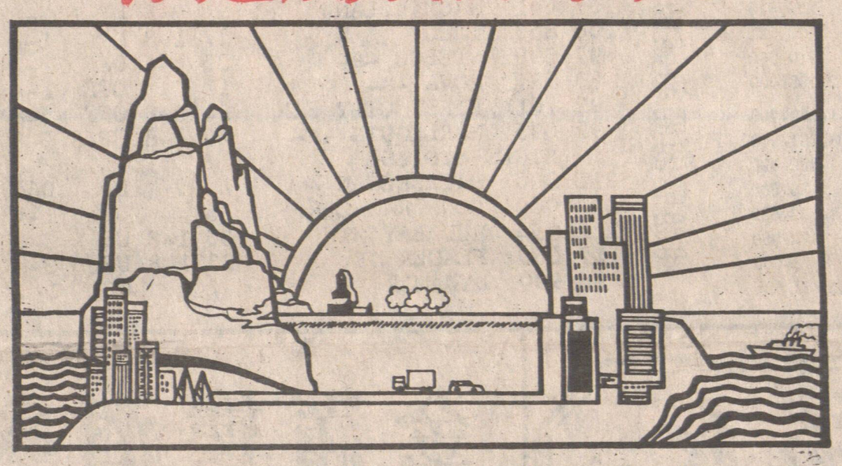
沙地軍事設備 拒讓外國使用

（法新社利雅德電）沙地阿拉伯國防部長鴨都拉日前否認所

本週將訪捷克

（維也納路透社電）羅馬尼亞總統奧塞斯庫將於本週內前往捷克首都布拉格進行官式訪問。

大拿加於屬是你



而加拿大亦是屬於你

加拿大是你的國家，每一省，每一市，每一鄉村都是。東便有大西洋沿岸各省，又有引人入勝的加國首都區域，西便有巍峨雄偉的洛磯山和洛磯山以外的地方。這是一個極具天然美麗的國度，社會高度進步，人民純樸友好。加國具有一系列的渡假勝地，這是沒有任何其他國家所能提供的。

今年請去認識你的加拿大的其他地方吧！

加拿大

原來有這麼多地方要去的

Canadian Government Office of Tourism　Office de tourisme du Canada

得其順錶行

電子音樂手錶上市

Dickison Time House

102 - 475 MAIN ST.
Vancouver B. C. V6A 2T7
TEL 684-2078

精打細算　修理好錶　快而準確　聰明人選　請來問我　永無執輪　歡迎郵寄

永明（加拿大）有限公司
750 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER. B. C. V6A 1R5
Phone: [604] 254-2911

精工熨金請帖

歡迎郵購　樣辦備索　七天起貨
誠徵各埠代理

本埠代理商號

美的印刷公司 2062 COMMERCIAL DR., PHONE : 255-0055
榮新印刷公司 325 MAIN ST., PHONE : 688-5037
中華公司 296 E. PENDER ST., PHONE : 681-9917

崇義會迎新員晚會 鄭今後講該會歷史

（雲訊）崇義會會成立第六十七周年及崇義體育會成立第七周年紀念雙慶，定於本月廿四日（星期六）晚八時，舉行歡迎域、卡支代表及歡迎新進會員晚會，由前任主席鄭今後首次演講崇義會歷史，題目爲「崇義會的過去與現在，將來」，新請各會員屆時踴躍參加聆聽與研討云。

僑彥陳彬定期出殯

（雲訊）僑彥陳彬，廣東新會縣人，來加數十年，向在三角洲蘭拿埠經營彬氏西餐館，和藹可親，向來熱心邑僑及宗族社團公益事業，多年前乃磨埠華埠大火，曾發動蘭拿僑胞，捐款救濟災民等，愛國愛鄉，近年退休，居住雲埠，昨五月十八日星期一午十二時，壽終正寢，積閱享壽八十九歲，中西親友聞訊，深爲惋惜，其家人遵禮成服，擇於五月廿五日（星期一）下午一時半假座喜士定街東一二三五號固蘭喜魂殯儀館舉行喪禮，出殯歸土，治喪處，威靈頓街三一六八號

箭湖區設立省公園

（域多利訊）卑詩省政府土地公園房屋廳長儒查波及北奧根拿勤區省議員旅遊廳長柏佐頓報告省政府在箭湖保留地區設立新省立公園。

該新省立公園佔地一百〇四頃圍繞該湖，分三部份土地，卑詩水電公司與省政府合作談判發展公園結果，決定此舉。

尚有（新聞轉第三版）

攝影進修班

兩個月課程，彩色沖晒放大。

謝永源教授

電話：三二五—〇一七七

加大參茸公司

號一六四街東定市喜華哥溫
三三〇七－五五二（四〇六）話電

中醫 陳暎贊 代客配藥 參丹丸散

總代理高麗參丸

歡迎批發郵購

錄發映視協會

3215 Cambie Street & 16th Ave. Vancouver B. C. V5Z 2W3
TEL: (604) 873-0120 873-8111

哥倫比亞大廈通告

本大廈行將落成，凡經已登記者，請從速到大漢公報領取填寫表格，以便進行辦理。爲荷。（截止日期五月卅日）

一九八一年五月十一日

雲埠洪門達權實業部
哥倫比亞大廈啓

大有俱樂部通告

本俱樂部定明於五月廿四日（星期日）晚上八時假座洪門民治黨禮堂召開全體會員大會，敬希各會員依時參加。否則當作默認。此告

一九八一年五月十九日

大有俱樂部啓

醫求人陽陰性男 正矯幫院醫大台

△台大醫學院婦產科教授李蛟堯最近遇到一位男性陰陽人。這位病人從小被當作女生看待，最近因爲從無月經，到婦科求診，醫師發現「她」原來是一位男性陰陽人。

當醫師建議「她」，切除男性生殖系統，使「她」矯正爲更接近女性。「她」拒絕了。「她」說：「我想去當尼姑，不需要再做這些手術。」

李蛟堯很替這位病人惋惜。他說根據統計，歷年來到台大婦科求診的十三位男性陰陽人，經矯正爲女性，大部分都結婚，過正常的性生活。這類到婦科求診的男性陰陽人，原來都是過女性生活。

根據統計，從一九五一年到去年，台大醫院婦產科共收到卅餘名陰陽人的住院病例，其中以女性陰陽人最多佔廿二位，其次是男性陰陽人十三位。眞性陰陽人最少，只有一位。

目前醫界的外科整形手術，比較容易製造「人工陰道」，但是還很難作成「人工陰莖」。同時，大部分的男性陰陽人，陰莖發育不全，外生殖器也有尿道下裂現象，很難治療。

因此，在卅九位陰陽人中，只有一位矯正成男性。這位原爲女性的男人，治療後在一家印刷廠工作，四周都是男同事，讓「他」難以適應。

李蛟堯再替「他」找到一個男女混合的工作環境。「他」逐漸適應了。

對於這些陰陽人，在臨床治療上，重要的是找出原因。如果是母親懷孕時注射安胎劑引起的女性陰陽，利用外科整形手術，便可以成爲完整的女性。如果是腎上腺增生過盛，造成的女性陰陽，只要給予可體松治療，再加上整形，就可恢復正常，照樣結婚生子。

男性陰陽，如果是外生殖器女性化太厲害，或者陰莖發育很差，醫師大部利用外科整形以及藥物治療，使他們更符合女性條件，同時拿掉男性性腺及生殖器。這類女人無法懷孕生育。不過李蛟堯說：「大部分的陰陽人經矯正後，都能夠享有愉快的性生活。」

中國消息

廣州音專校園墓室磚代晉土出

△一座晉代券頂磚室墓葬，最近在廣州沙河頂永福村廣州音專校內出土。

這座墓葬內的棺木和尸體已全部腐爛，但墓內仍殘存四十多件陪葬器物。其中除了一對如大拇指大小的小猪是用滑石雕成之外，其他器物有牛車、騎馬俑、虎子（夜壺）、簋、燈、盂、盅、唾壺，以及碗、四耳罐、大盆、碟等，均是青釉器。騎馬俑、牛車、簋和油燈，爲廣州地區同時期墓葬出土器物首次發現。騎馬俑形態逼眞，馬上官員身披盔甲，頭戴官帽，前有侍從牽馬，後有侍從壓脚。牛車造型美觀，玲瓏浮凸，有兩個特大車輪，有車篷和車廂。這對研究晉代衣冠服飾、乘騎和牛車型制，交通工具狀況，陶瓷技術等都提供了寶貴的實物資料，有一定的科學價值。

根據初步鑒定，這是晉代磚室墓，墓主可能是個有權勢的地方官。這座墓葬是今年初破土基建時發現的。

△台灣礦藏知多少？根據多位地質學家的調查研究發現，若假以時日，善加開採的話，台灣石油開採遠景大有可爲，地熱資源可躍居世界前數位，多項非金屬礦產，如石灰岩、白雲石、玻璃砂，亦含量豐富。

台灣地處太平洋火環帶，屬地熱資源帶。目前全省發現九十處溫泉中，十二處具經濟價值，值得再混入探勘。而根據估計，台灣地區地熱發電潛能應在二百至四百千之間，勝於日本與菲律賓目前的發電量。

台灣中央山脈砂金的分佈，北自蘇澳南至台東，西至德基水庫及著濃溪，面積超過六千平方公里，估計蘊藏量約一百萬兩。目前爲大衆所關心的中央山脈，據譚立平估計蘊藏量達一百萬兩。

台灣的閃玉和珊瑚產量均超過世界之半。台灣藍寶石、貓眼石更因色澤精美而深受國際歡迎。目前台灣玉的儲藏量至少有六十萬噸，陪隨而生的滑石儲量則在數百萬噸，均爲寶貴資源。

少不眞藏礦灣台 茅前列源資熱地

山東省舉辦有獎儲蓄 百二萬新戶爭先存儲

（濟南消息）山東「戶爭存有獎儲蓄，存款大衆日報」報道，山東省人民銀行舉辦的定期儲蓄，從四月一日到三日，三天時間，全省縣以上城市和工礦區，一百二十萬新儲戶爭存一空。爲了滿足廣大羣衆的要求，目前山東省人民銀行正在加印有獎儲蓄存單。

三十年來卅八名 性女爲變人陽陰 人一只性男回變

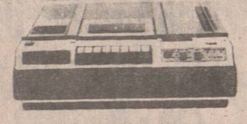
UNICO'S VIDEO FAIR 平霸視聽中心 39E PENDER ST VANCOUVER B.C CANADA V6A 1S9 TEL: 687-2293

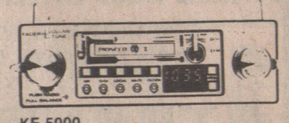
代理：ZENITH PIONEER TOSHIBA JVC AIWA JENSEN 等名廠的產品

電視之王的必定美 Betamax 系統錄影機 質地最好操作最快又最方便

ZENITH NEW

VIDEO DIRECTOR • VR9750J





KE-5000

本公司是多間名廠所指定的唯一修理服務店，高級技師代客錄影，轉帶（由8MM菲林轉爲錄影帶）及解答一切有關錄影的疑問，服務一流，價錢平霸。

並備有專人爲閣下修理一切汽車及家庭音响器材。

本公司最近辦到大批中英文節目的錄影帶，內容豐富，目錄繁多，歡迎郵購及租賃，若知詳情，請駕臨查詢啦！

本公司最近空運到大批正式原庄的中文唱片及卡式帶，歡迎閣下駕臨參觀及採購

VIDEO SPECIALISTS

Fast Friendly Fair Triple 'F' Auto Body Limited 至寶車身修理廠

ICBC Claims Handled Promptly. New Courtesy Cars Available.

汽車燕梳賠償服務

正當卑詩省汽車保險局人員進行罷工期間，而閣下之汽車遇到意外損壞時，以下是你應該採取的步驟。

（一）所有汽車意外損壞，凡超過二百元者，請電至寶車身修理廠。

2250 Heather (7th. & Heather) Vancouver, B.C. V5Z 3H6 Telephone: (604) 872-1637

（二）嚴重損壞時，請將你的汽車拖至上述地址，本廠主理人馮組炘君將會爲你填報有關表格。凡超過二百元修理費者，請於事發後四十八小時內向警局報案。

納偉旅行社 Love & White Travel 無遠弗屆 • 無微不至 加拿大 華僑

Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada

緬街五三九號110室 電話：(604)689-0501

中國旅遊觀光團 $2,799

* 暢遊廣州，北京，上海，無錫，杭州，南京，桂林，南寧，昆明，成都，重慶，長沙，鄭州，洛陽，西安，哈爾濱，長春，瀋陽，撫順，青島，濟南等地。
* 全程連香港23天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
* 機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程。
* 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
* 出發日期：6月26日，7月24日，8月28日，9月18日，10月9日，11月6日，

廣州旅遊探親團 $1,699

* 暢遊廣州，佛山，從化，星湖或七星岩等地，
* 全程連香港12天，專人領隊，一流酒店，包三餐，
* 機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程，
* 可代申請旅遊完畢後之延期探親，
* 出發日期：5月29日，7月17日。

歐洲旅遊團 $1,649

* 暢遊倫敦，巴黎，琉森，法蘭克福，荷京及比京，
* 全程12天，華人領隊，一流酒店，包早午晚餐，
* 亦有18天及24天之旅程，前往更多之城市，
* 可提前出發，可延期回程，需30天訂位，
* 出發日期：每年由四月起，每月均有團體出發。

廸斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 $268

* 華人領隊，全程十天，乘坐有空氣調節及洗手間之豪華豪車，
* 住宿一流酒店，包各名勝地區與遊樂場之入場券及醫藥保險，
* 暢遊迪斯尼樂園，諾氏農莊樂園，環球片場，加州首都，羅省，
* 聖地牙哥動物園與海洋公園，三藩市唐人街及各名勝地區，
* 上列$268爲五人同房小童之價錢，其他價錢分列如下：四人房305 三人房315 雙人房345（12歲以下小童減收$20）
* 出發日期：81年6月27日起至8月25日至逢星期六，12月19日，12月26日

美加西岸豪華巴士旅遊團

* 硃砂市三日遊 華人領隊 出發日期：81年5月16日，9月5日，10月10日
* 阿根拿根菓園三日遊 華人領隊 出發日期：81年8月1日
* 域多利兩日遊 華人領隊 出發日期：81年7月11日，8月8日，9月29日
* 加拿大洛磯山脈七日遊 專人領隊 出發日期：逢星期日（81年由5月30日起至9月13日止）。

廸斯尼樂園旅遊團 $264

* 全程五日五晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
* 包廸斯尼樂園一天的入場及十一款遊玩券。
* 上列$249爲四人同房小童之費用，其他費用如下：四人房$299 三人房$309 雙人房$329（十二歲以下小童減收$50）
* 出發日期，逢星期三出發（由五月七日起至十二月廿四日止）

賭城旅遊團 李糧$189 拉斯維加$199

* 全程三或四晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
* 奉送各款贈券價值超過$100。
* 出發日期：逢星期四（三晚）及星期日（四晚）出發。

美加各埠來回機票特平

宛尼辟$154 多倫多$246 渥太華$254 滿地可$270
三藩市$150 羅省$186 賭城$186 紐約$317

$2,799 中國旅遊探親團

* 暢遊廣州，北京，上海，無錫，杭州，南京，桂林，南寧，昆明，成都，重慶，長沙，鄭州，洛陽，西安，哈爾濱，長春，瀋陽，撫順，青島，濟南等地。
* 全程連香港23天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
* 機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程。
* 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
* 出發日期：6月26日，7月24日，8月28日，9月18日，10月9日，11月6日，

$1,699 廣東旅遊探親團

* 暢遊廣州，佛山，從化，星湖或七星岩等地。
* 全程連香港12天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
* 機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程。
* 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
* 出發日期：5月29日，7月17日。

溫哥華～國華公司 ☎(604) 681-2720～DOMINION PROMOTION CO 534 Main Street, Vancouver, B.C.
溫哥華～納偉旅行社 ☎(604) 689-0501～LOVE & WHITE TRAVEL, Rm 110-539 Main Street, Vancouver, B.C.
溫哥華～環球旅行社 ☎(604) 684-2341～WANKOW TOUR & TRAVEL, 258 East Pender Street, Vancouver, B.C.
亞畢打～善豪旅行社 ☎(403) 426-2443～SINO TRAVEL, 10183-97th Avenue, Edmonton, Alberta
沙省～納偉旅行社 ☎(306) 359-3355～LOVE & WHITE TRAVEL, 1237 Albert Street, Regina, Sask.

祺梁 KEE LEUNG

Phone: 254-1203

承接土木工程

商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣瀝青混沙平頂天面，一律接辦。

如蒙利用，免費估價。

地址：亞力山打街五〇四號。

電話：二五四—一一〇三

上午八時至十二時 晚上六時至十二時

華高雲 加拿大

華安國貨有限公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.

Importers of Chinese Products

550 MAIN ST. | VANCOUVER | B.C.

CANADA V6A 2T9 PHONE: 681-8531

中國旅遊觀光團

日期	遊覽城市	全程
七月七日（學生夏令營）	游覽省內各地名勝，北京、西安，上海，杭州。	34天
九月十六日	廣州、瀋陽、大連、鞍山、哈爾濱、長春、吉林、北京、天津南京、無錫、蘇州、上海、杭州，桂林、廣州。	34天
十一月三日	廣州、桂林、北京、太原、西安、洛陽、南京、上海、杭州、廣州。	25天

每團均有專人負責，隨團沿途照料，直到旅遊完成爲止。

歡迎來電查詢

韓國觀光旅行社

特別專機

由溫哥華開出直航

香港－台灣

日本－韓國－馬尼拉

票價特平

874-5025

korea tours travel

#3-114 W. Broadway, Vancouver, B.C.

T. P. Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST

VANCOUVER, B.C.

V6A 1S9

PHONE. 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

辦理全般旅行業務，代理東南亞，遠東，南美洲及全球各地飛機票。

請駕臨惠顧詢問

太平洋旅行社

地址：溫哥華片打東街七十一號